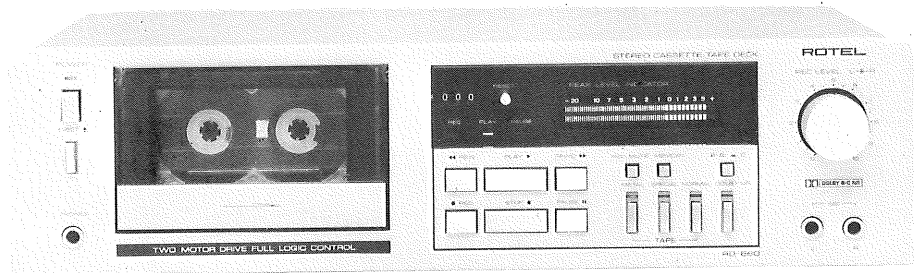


# owner's manual



Quality Uncompromised

# ROTEL®

# RD-860

STEREO CASSETTE TAPE DECK

ENGLISH .....	1	ITALIANO .....	16
DEUTSCH .....	4	SVENSKA .....	19
FRANÇAIS .....	7	SUOMI .....	22
NEDERLANDS .....	10	DANSK .....	25
ESPAÑOL .....	13	NORSK .....	28

**WARNING**  
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD,  
DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO  
RAIN OR MOISTURE

Write your **SERIAL NUMBER** here.  
The number is located near the name  
plate on the rear panel.

# ENGLISH

## STEREO CASSETTE TAPE DECK RD-860

### INTRODUCTION

We at Rotel want to thank you for purchasing our audio product.

Rotel audio products are designed to use the latest electronic technology, and they incorporate our long experience as a specialist manufacturer of audio equipment. We are confident that you will find satisfaction in the high quality sound and top performance, and that you will find pleasure in the functional beauty achieved through human-engineering concept. Before starting operation, please read this instruction manual thoroughly and acquaint yourself with the proper mode of using the unit and all its connections.

We hope you will enjoy top-notch performance for many years to come.

### INSTALLATION

Be sure to place the unit in a level and flat place where it is free from humidity, vibration, high temperature and not exposed to direct sunlight. Be careful not to place the unit in a highly enclosed place such as near a wall or on a bookshelf. A poor ventilation will cause undesirable effects to the unit.

### POWER SUPPLY CONNECTION

For power the unit requires the normal house electrical current (AC). You may simply plug the unit into a wall outlet, or into the AC outlet on the Rotel Remote Control Center RR-800.

**CAUTION:** Do not apply power without first making sure the proper connections are completed. If you live in U.K. and your unit comes with 2-core cord without a plug, be sure to read the exclusive caution for U.K.

#### EXCLUSIVE NOTE FOR U.K.

If your unit comes with a 2-core cable without a plug, make certain live and neutral leads are connected to the proper terminals. Check that the terminals are screwed down firmly and no loose strands of wire are present.

**IMPORTANT:** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

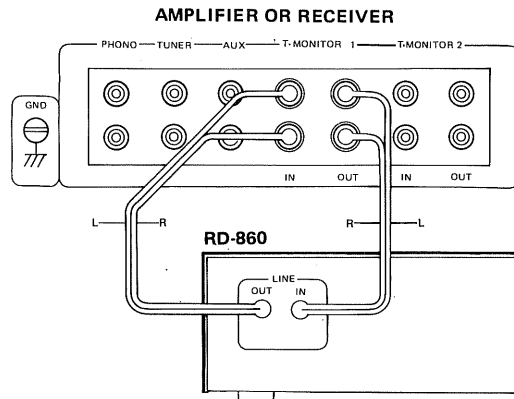
BLUE: NEUTRAL  
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows. The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLUE or BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured BROWN or RED.

### CONNECTION TO INTEGRATED AMPLIFIER OR RECEIVER

Two pairs of RCA cords for LINE IN/OUT extend out from the rear panel of the cassette deck. The cord from the LINE IN terminals of the deck should be plugged into the TAPE

MONITOR OUT terminal of the amplifier or receiver, and the cord from LINE OUT terminal to the TAPE MONITOR IN terminal. RCA cords with white plugs are for left channel (L) connection, and cords with red plugs are for right channel (R).



### AUTOMATIC SHUTOFF SYSTEM

When either end of tape is reached in play, record, fast-forward, or rewind mode, the motor and transport mechanism will automatically shut off, disengaging the present mode. Note, however, that it is still necessary to turn off the entire unit by pressing the power switch to off.

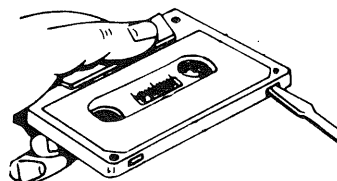
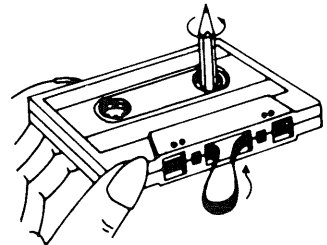
• A loosened tape may cause trouble in playback or recording. Check the tape before loading it into the deck. If it is slack, insert a pencil or the like into either of cassette's hubs, and rotate it carefully until the slack is taken up.

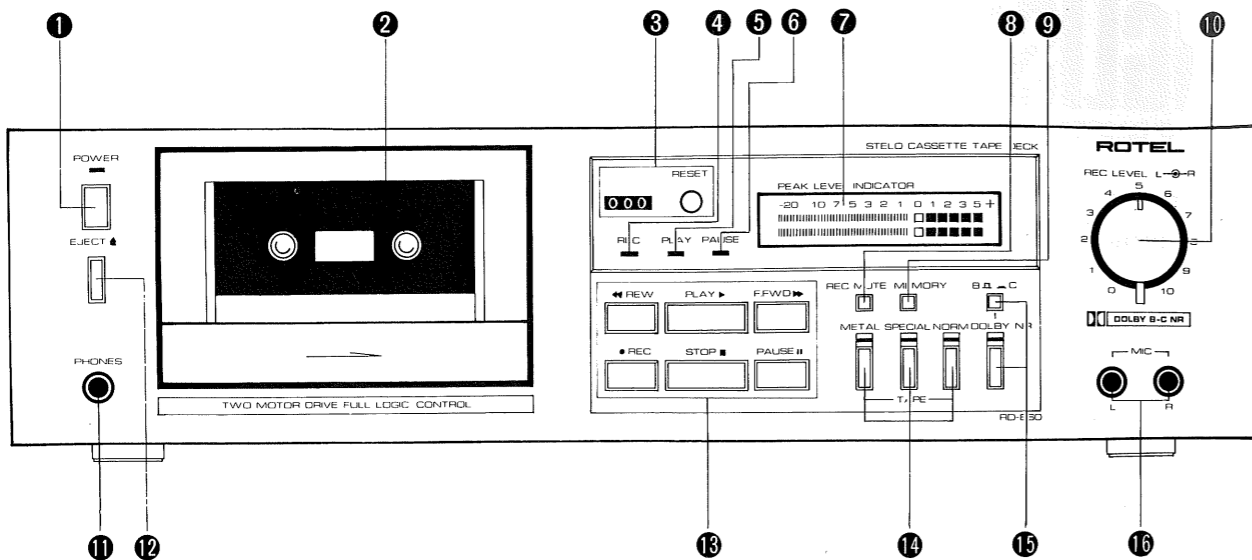
### CASSETTE TAPES

• To prevent possible trouble with the transport mechanism, use of large size cassette tapes, such as C-120, is not recommended.

• Handle cassette tapes with care. Keep them away from heat, circulating dust, or a magnetic field (e.g. on the TV set).

• Each cassette tape has safety tabs on its back edge to prevent accidental re-recording. The tabs are provided for both sides of cassette tape. You cannot record on the side whose tab has been removed. The tab can be removed with a screwdriver, etc. If you wish to record on the side with no tab, place a piece of adhesive tape, etc. over the opening where the tab has been, then you can record.





## SWITCHES AND CONTROLS

### (1) Power Button

This button turns on the unit. The LED indicator above it will glow when the power is on. Press the button a second time to turn off the power.

### (2) Cassette Compartment Door

To open the door, press EJECT button. When the unit is not in use, be sure to close the door to prevent dust from entering. The door can be detached by pulling it upwards.

### (3) Tape Counter and Reset Button

The three-digit tape counter indicates the amount of tape travel. Push the reset button to set the counter to "000". This counter is convenient in finding the beginning of a specific section of the tape or checking the amount of the remaining tape on the cassette.

### (4) REC Indicator

Glow in recording mode.

### (5) PLAY Indicator

Glow in playback mode.

### (6) PAUSE Indicator

Glow when "pause" mode is used to temporarily stop tape travel.

### (7) Peak Level Indicators

Give instantaneous display of recording or playback level for both left and right channels respectively. Each fluorescent indicator directly shows levels from -20dB to +5dB.

### (8) REC MUTE Button

When this button is pressed during recording, no signal is recorded while tape travel continues, creating a blank section on your tape. Use this button to avoid recording unnecessary parts of the source, or to insert no-signal sections when dubbing or editing.

### (9) Memory Play Button

Use this button to repeat playback of a specific section. Depress it and the unit memorizes "000" position on the tape counter. In this state, if you press the REW (◀) button after playback of the specific section is finished, the tape will rewind to the "999" position on the counter, and it will then start replay from there.

### (10) Recording Level Control

Used to control the recording level of incoming signals, such as from the unit's tuner section, turntable, or microphones. This is a dual concentric knob which permits either separate or combined adjustment of both channels.

### (11) Headphone Jack

For headphone listening from the deck, the headset is plugged into this jack. Before beginning, make sure the volume control of your amplifier is set to minimum.

### (12) EJECT Button (▲)

Press this button to open the door of cassette compartment when inserting or removing a cassette tape. To close the door, gently push it back. Do not attempt to press the eject button while the tape is running.

### (13) Cassette Controls

#### Rewind Button (◀)

For rapid tape rewind, press this button.

#### PLAY Button (▶)

Press this button to start the cassette for playback of recorded tape.

#### Fast-Forward Button (▶▶)

Press this button to advance the tape rapidly forward.

#### REC Button (●)

To record, press this and PLAY button. The unit is now in the recording mode, and the tape should be winding.

#### Stop Button (■)

Press this button to stop the tape in any mode: record, playback, rewind, or fast-forward. This button will disengage any transport mode currently engaged.

#### PAUSE Button (||)

This button is used to stop the tape temporarily during recording or playback. Pressing the button a second time will restart the tape in the interrupted mode.

#### (14) Tape Selector

Used to select the appropriate recording bias and playback equalization, according to type of cassette tape used. Use the METAL button for metal particle tape, the SPECIAL button for

chromium dioxide tape, and the NORMAL button for normal tape. See TAPE SELECTOR SETTING GUIDE for details of different brands of cassette tapes and their proper setting positions.

The indicator above each button glows when the button is pressed.

#### (15) Dolby NR Button and Dolby B-C Type NR Selector

Depress the Dolby NR button when you wish to record or play back through the built-in Dolby noise reduction circuit. The indicator above the button glows when the Dolby NR circuit is in operation.

Immediately above this button is a switch for selecting Dolby B-type or C-type noise reduction. Select B-type by setting switch in released position, and C-type by setting switch in depressed position.

#### (16) Microphone Jacks

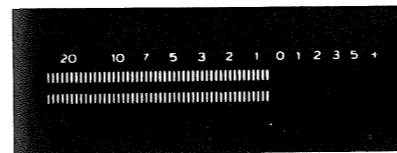
When making live recording with stereo microphones, insert the microphone plugs into these jacks. Make sure the right-hand microphone is connected to the right channel jack, and the left-hand microphone to the left channel jack. Be sure to unplug the microphones when recording from other sources.

## OPERATION

- Be certain that power connection and connection with amplifier are properly made.
- When recording, be sure the safety tabs on the cassette tape are not removed.
- Be sure to unplug the microphones from the deck when recording from other sources.
- When recording with microphones, the microphone plugs must be inserted properly into the left and right microphone jacks.
- When recording from line sources, choose the desired program (tuner, turntable, etc.) on your amplifier.

### Recording

1. When you wish to record through Dolby B- or C-type NR circuit, depress the Dolby NR button, and then set the B-C type selector button to the desired position.
2. Set the Tape Selector according to the type of tape used.
3. Turn on the deck Power switch.
4. Press PAUSE button, then simultaneously press REC and PLAY buttons.
5. Adjust the recording level for left and right channels with Recording Level control so that the level indicator readings do not exceed 0dB position frequently, and when they do, only very briefly.



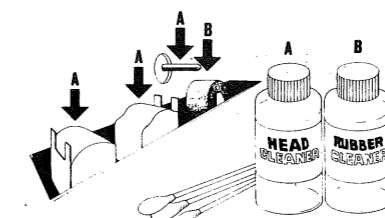
6. After adjusting recording level, press the PAUSE button again to put the unit into recording mode and to start the tape.
7. Carefully watch the meter indication during recording as well. PAUSE button may be used to temporarily halt recording.
8. Press STOP button when recording is finished. When the end of the tape is reached, the recording mode will automatically disengage and tape stops.

### Playback

1. Set the Dolby NR button in depressed position when you play back a tape recorded with Dolby NR. Release the button when you play back a tape not recorded with Dolby NR. When you play back a tape recorded with Dolby NR, also set the Dolby B-C type selector button according to whether Dolby NR, B or C, is used.
2. Set the tape selector to match the type of tape used.
3. Turn on the power switch on your amplifier, keeping its volume control set to minimum. When using headphones connected to the deck, the amplifier is not necessary.
4. Turn on the Power switch on the deck.
5. Press PLAY button and playback will begin. Raise the volume to the desired level.
6. To momentarily halt playback, press the PAUSE button. When you wish to end playback, press the STOP button. When the tape comes to an end, it stops automatically and playback mode is disengaged.

## HEAD CLEANING

The most frequent cause of failure to record in one or both channels, or of weak, distorted sound, is dirty tape heads and capstan. So, be sure to clean the heads, capstan, pinch roller and tape guides as often as possible using a "Q" tip dipped in ordinary rubbing alcohol or commercial liquid tape head cleaner. Thoroughly wipe the surface of the heads, capstan, roller and tape guide.



## HEAD DEMAGNETIZING

The tape heads, capstan and tape guides gradually become magnetized with use, which will eventually affect the sound quality of your tapes. Demagnetizing should follow cleaning, but need not take place as often as cleaning, once after every 20 to 30 hours of use should suffice.

A demagnetizer may be purchased at a moderate cost from any dealer carrying tape recording accessories. Follow the instruction supplied with the demagnetizer.

**Caution:** Be sure to turn off the unit before you attempt demagnetizing.

## VOLTAGE SELECTION

**Not available for U.K., Canada and Scandinavia**  
The unit is a variable voltage equipment that can run on 120V, 220V or 240V power supply. Your unit should already be preset at the proper voltage for use in your area. However, if you move to an area where the power supply voltage is different, consult your dealer.

The rear panel of the unit is provided with a socket for connecting the Rotel Remote Control Center RR-800, which allows wireless-remote-control of the unit.

## SPECIFICATIONS

Heads: Rec/Play. . . . .	High B permalloy laminated type
Erase. . . . .	Ferrite core
Track. . . . .	4-track/2-channel
Tape Speed. . . . .	4.8cm/sec.
Motor. . . . .	Electronic DC Governor (capstan) DC motor (reel)
Wow and Flutter. . . . .	0.10% (DIN) 0.07% (WRMS)
Distortion (REC/PB, 400 Hz) . . . . .	0.9% (METAL)
Frequency Response (-20 dB) . . . . .	Normal, LH 30 to 15,000 Hz±3 dB SPECIAL 30 to 16,000 Hz±3 dB Metal 30 to 17,000 Hz±3 dB
Signal-to-Noise Ratio (WTD, 0 dB=580 mV, Chromium) . . . . .	Dolby NR in: 64 dB (B-type) 72 dB (C-type) Dolby NR out: 55 dB
Input Sensitivity/Impedance. . . . .	MIC 0.25 mV/10 kohms LINE 80 mV/50 kohms
Output Level/Impedance:	
LINE. . . . .	580 mV/1 kohm
Fast Wind Time (C-60) . . . . .	.60 seconds
Tape Selector	BIAS EQUALIZER
Normal, LH. . . . .	100% 120 μs
Special. . . . .	150% 70 μs
Metal. . . . .	220% 70 μs
Power Requirement. . . . .	120V/60 Hz, 220V/50 Hz, 240V/50 Hz, or 120, 220, 240V/50-60 Hz (depending on destinations)
Power Consumption. . . . .	.30 watts
Dimensions (Overall) . . . . .	.430 (W) x 115 (H) x 298 (D) mm 16-15/16" x 4-17/32" x 11-23/32"
Weight (net) . . . . .	.51 kg/11.22 lbs.

- Specifications and design subject to possible modification without notice.
- Dolby and the double-D symbol are trade marks of Dolby Laboratories Licensing Corporation. Noise reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

# DEUTSCH

STEREO-CASSETTENECK RD-860

## EINFÜHRUNG

Rotel bedankt sich für den Kauf dieses Audio-Produktes. Die Audio-Produkte von Rotel sind nach der neuesten elektronischen Technologie entwickelt und spiegeln die lange Erfahrung eines Fachherstellers von Audio-Geräten wider. Wir sind sicher, daß Sie mit der hohen Klangqualität und der erstklassigen Ausführung zufrieden sind. Die mit hervorragendem Ingenieurwissen erreichte brillante Technik des Gerätes wird Ihnen sicher viel Freude bereiten. Lesen Sie aber vor dem Betrieb des Gerätes diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie mit den Besonderheiten und dem richtigen Anschluß des Gerätes vertraut werden. Und nun viel Spaß!

## AUFSTELLUNG

Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte und ebene Oberfläche, wo es vor Feuchtigkeit, Vibrationen, hohen Temperaturen und direkter Sonnenbestrahlung geschützt ist. Achten Sie darauf, daß Sie das Gerät nicht an einen Ort aufstellen, wo die Luftzufuhr beeinträchtigt ist, z.B. nahe einer Wand oder in einem Bücherregal. Eine schlechte Belüftung kann unerwünschte Störungen des Gerätes zur Folge haben.

## NETZANSCHLUSS

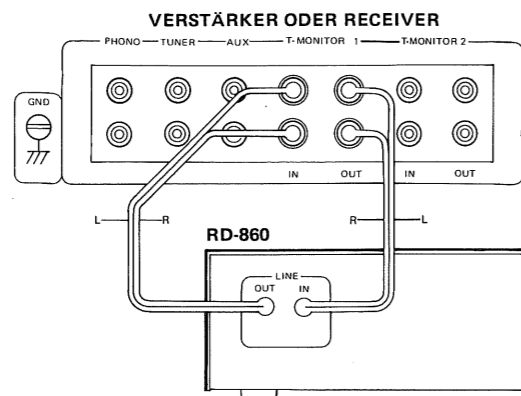
Das Gerät benötigt normalen Haushaltsstrom (Wechselstrom). Verbinden Sie es einfach mit einer Wandsteckdose oder mit der Kaltgeräte-Steckdose des Rotel Steuergerätes (Remote Control Center) RR-800.

**ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, daß alle Verbindungen richtig hergestellt sind.

## ANSCHLUSS AN EINEN VOLLVERSTÄRKER ODER RECEIVER

Das Cassettendeck besitzt an seiner Rückseite zwei Kabel mit Cinchsteckern für LINE IN/OUT. Verbinden Sie das LINE IN-Kabel mit dem TAPE MONITOR OUT-Anschluß des

Verstärkers oder Receivers und das LINE OUT-Kabel mit dem TAPE MONITOR IN-Anschluß. Achten Sie auf seitenrichtigen Anschluß: Benutzen Sie für den linken Kanal (L) die weißen Stecker und für den rechten Kanal (R) die roten Stecker.



## AUTOMATISCHE ABSCHALTVORRICHTUNG

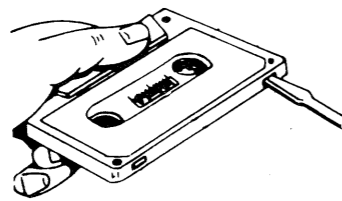
Bei Erreichen eines Bandendes während Wiedergabe, Aufnahme, Schnellvorlauf oder Rückspulen schalten der Motor sowie der Antriebsmechanismus automatisch ab, und die momentane Betriebsart wird aufgehoben. Beachten Sie aber, daß das Gerät weiterhin eingeschaltet bleibt und zum Ausschalten die Netztaaste gedrückt werden muß.

## KASSETTENBÄNDER

• Um mögliche Schwierigkeiten mit dem Transportmechanismus zu vermeiden, sollten Kassetten mit langer Abspielzeit wie C-120 nicht verwendet werden.

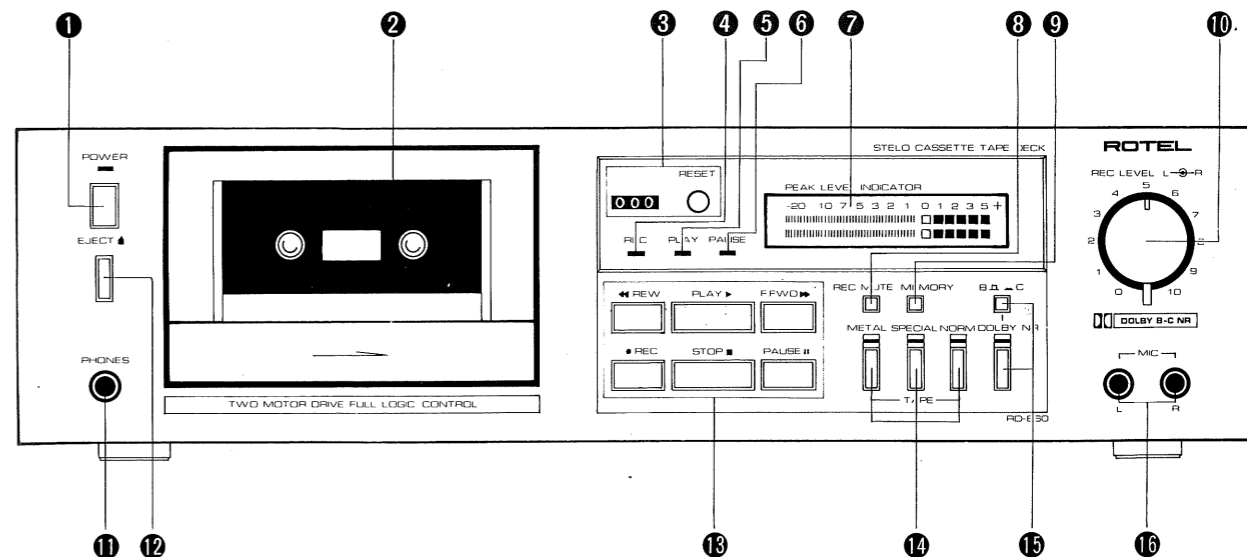
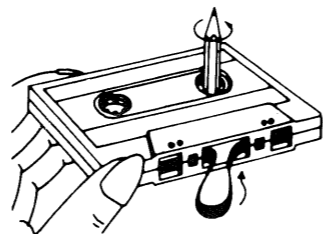
• Behandeln Sie die Kassetten mit Sorgfalt. Schützen Sie die Kassetten vor hohen Temperaturen, Staub und Magnetfeldern (z.B. auf dem Fernsehapparat).

• Die Kassetten besitzen an der Gehäuse-rückwand auf beiden Seiten zwei kleine Lamellen zum Schutz früher aufgezeichneter Programme gegen versehentliches Löschen. Diejenige Seite der Kassette, deren Lamelle herausgebrochen wurde, ist gegen versehentliches Löschen geschützt. Die Lamelle kann mit einem Schraubenzieher etc. herausgebrochen



werden. Um auf ein bespieltes Band später eine Neuaufnahme machen zu können, überklebt man die durch das Herausbrechen der Lamelle entstandene Öffnung mit einem Stück Klebeband etc.

• Ist das Band in der Kassette lose aufgewickelt, dann kann es bei Wiedergabe oder Aufnahme zu Schwierigkeiten kommen. Bei losem Band sollte daher ein Bleistift oder ähnliches in die Spulennabe gesteckt und gedreht werden, bis die Bandschleife verschwindet.



## LAGE UND FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE

### (1) Netztaaste (POWER)

Drücken Sie diese Taaste zum Einschalten des Gerätes. Die LED-Anzeige über der Taaste leuchtet bei eingeschaltetem Gerät. Durch nochmaliges Drücken der Taaste wird das Gerät ausgeschaltet.

### (2) Cassettenfachdeckel

Zum Öffnen des Cassettenfaches drücken Sie die EJECT-Taaste. Schließen Sie den Deckel, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, damit kein Staub in das Innere gelangen kann. Der Deckel kann für eine Kopfreinigung abgenommen werden, indem er nach oben abgezogen wird.

### (3) Bandzählwerk und Rückstellknopf

Das dreistellige Bandzählwerk gibt an, wieviel Band bereits abgelaufen ist. Durch Druck des Rückstellknopfes wird das Zählwerk auf "000" zurückgestellt. Mit Hilfe des Bandzählwerkes ist es sehr einfach und bequem, den Anfang eines Stückes auf dem Band wiederzufinden und die Restlänge des Bandes abzuschätzen.

### (4) REC-Indikator

Er leuchtet bei Aufnahme.

### (5) PLAY-Indikator

Er leuchtet bei Wiedergabe.

### (6) PAUSE-Indikator

Er leuchtet, wenn das Band in der Betriebsart Pause kurzzeitig angehalten wird.

### (7) Spitzenwertanzeige

Hiermit wird der Signalpegel bei Aufnahme oder Wiedergabe für beide Kanäle angezeigt. Jede Fluoreszenzanzeige zeigt Pegel von -20dB bis +5dB direkt an.

### (8) Stummaufnahmetaste (REC MUTE)

Wenn diese Taaste während der Aufnahme gedrückt wird, wird kein Signal aufgenommen und auf dem Band entsteht eine Leerstelle. Benutzen Sie diese Taaste, wenn Sie unerwünschte Teile der Programmquelle nicht aufnehmen oder beim Überspielen zwischen den einzelnen Musikstücken eine Leerstelle erzeugen wollen.

### (9) Speicher-Wiedergabe-Taste (MEMORY)

Benutzen Sie diese Taaste, wenn Sie die Wiedergabe des Bandes von einer bestimmten Stelle an wiederholen möchten. Bei Druck der Taaste wird der Zählwerkstand "000" in den Speicher eingegeben. Wenn Sie dann die REW (◀) Taaste drücken, nachdem die Wiedergabe des betreffenden Musikstückes beendet ist, wird das Band bis zum Zählwerkstand "999" zurückgespult, und die Wiedergabe beginnt von dieser Stelle an.

### (10) Aufnahmepegelregler (REC LEVEL)

Dieser Regler dient zum Aussteuern des Aufnahmepegels der einkommenden Signale von z.B. Plattenspieler, Tuner-Teil oder Mikrofonen. Der Regler besteht aus axial zweigeteilten Knöpfen und erlaubt entweder getrennte oder gleichzeitige Einstellung beider Kanäle.

### (11) Kopfhörerbuchse (PHONES)

Zum Anschluß eines Kopfhörers, wenn man ungestört hören möchte. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluß des Kopfhörers, daß der Lautstärkereglers des Verstärkers auf ein Minimum gestellt ist.

### (12) Auswurf-taste (EJECT)

Drücken Sie diese Taaste zum Öffnen des Cassettenfaches, um eine Cassette einzulegen bzw. herauszunehmen. Zum Schließen der Cassettenfachtür drücken Sie diese sachte per Hand zu. Versuchen Sie nicht, die EJECT-Taaste zu drücken, während das Band läuft.

### (13) Funktionstasten

#### REW-Taaste (◀)

Drücken Sie diese Taaste zum schnellen Rückspulen.

#### PLAY-Taaste (▶)

Drücken Sie diese Taaste zur Wiedergabe eines bereits bespielten Bands.

#### F.FWD-Taaste (▶▶)

Drücken Sie diese Taaste, wenn Sie das Band schnell vorspulen möchten.

#### REC-Taaste (●)

Zur Aufnahme drücken Sie diese Taaste und die PLAY-Taaste. Das Cassetten-Teil befindet sich dann im Aufnahmebetrieb, und das Band muß laufen.

### STOP-Taaste (■)

Diese Taaste dient zum Stoppen des Bandes in jeder Betriebsart: Aufnahme, Wiedergabe, Rücklauf und Schnellvorlauf. Bei Druck dieser Taaste werden alle Betriebsarten aufgehoben.

### PAUSE-Taaste (■)

Drücken Sie diese Taaste zum kurzzeitigen Anhalten des Bandes während der Wiedergabe oder Aufnahme. Bei gedrückter Pausentaaste leuchtet die in der Taaste eingebaute Anzeige. Um das Band wieder in die vorherige Betriebsart zu bringen, drückt man diese Taaste erneut.

### (14) Bandsortenvähler (TAPE)

Diese Tasten werden benutzt, um die geeignete Vormagnetisierung bei Aufnahme und Entzerrung bei Wiedergabe entsprechend der verwendeten Bandsorte zu wählen. Drücken Sie die METAL-Taaste für Reineisenbänder, die SPECIAL-Taaste für Chromdioxid-Bänder und die NORMAL-Taaste für normale Bänder. Der Abschnitt BANDSORTENEINSTELLUNG gibt Auskunft über die verschiedenen Bandtypen und die dazugehörige richtige Einstellung des Bandsortenvählers.

Der Indikator über der gedrückten Taaste leuchtet.

### (15) DOLBY NR-Taste

#### Dolby NR B-C-Umschalttaaste

Drücken Sie die DOLBY NR-Taaste, wenn Sie die Aufnahme oder Wiedergabe mit dem eingebauten Dolby-Rauschunterdrückungssystem machen wollen. Bei eingeschaltetem Dolby NR-Kreis leuchtet der Indikator über der Taaste. Direkt über dieser Taaste liegt eine Taaste zur Wahl des Dolby B-Typ- oder C-Typ-Systems. In der ausgerüsteten Stellung ist das B-Typ-System eingeschaltet, während bei eingerasteter Stellung das C-Typ-System gewählt ist.

### (16) Mikrofonbuchsen (MIC)

Verbinden Sie die Mikrofone mit diesen Buchsen, wenn Sie Live-Aufnahmen machen möchten. Achten Sie darauf, daß das Stereo-Mikrofon zur Rechten mit der Buchse für den rechten Kanal, und das Mikrofon zur Linken mit der Buchse für den linken Kanal verbunden wird. Vergewissern Sie sich vor der Aufnahme anderer Programmquellen, daß die Mikrofonstecker aus ihren Buchsen herausgezogen sind.

## BETRIEB

• Vergewissern Sie sich, daß der Netzanschluß und die Anschlüsse an den Verstärker richtig durchgeführt sind.

• Bei Cassetten, die bespielt werden sollen, dürfen die Sicherungsplättchen nicht herausgebrochen sein.

• Ziehen Sie die Mikrofonstecker aus ihren Buchsen, bevor Sie Aufnahmen anderer Programmquellen durchführen.

• Bei Aufnahmen über die Mikrofone ist darauf zu achten, daß die Mikrofonstecker richtig in die linke und rechte Mikrofonbuchse gesteckt sind.

• Wenn Sie Aufnahmen anderer Programme machen möchten, wählen Sie das gewünschte Programm (Tuner, Plattenspieler etc.) an Ihrem Verstärker.

## Aufnahme

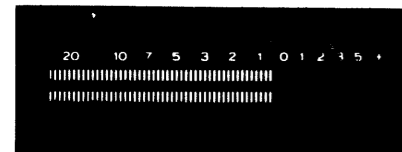
1. Wenn Sie die Aufnahme mit einem der beiden Dolby-Rauschunterdrückungssysteme machen wollen, drücken Sie die DOLBY NR-Taste und wählen dann mit der B-C-Umschalttaste den gewünschten Typ, Dolby B- oder C-Typ.

2. Drücken Sie entsprechend des zu benutzenden Bandes die richtige Bandsortwahl-taste.

3. Schalten Sie das Cassettendeck ein.

4. Drücken Sie die PAUSE-Taste und dann gleichzeitig die Tasten REC und PLAY.

5. Steuern Sie den Aufnahmepegel für den rechten und den linken Kanal mit Hilfe des Aufnahmepegelreglers aus und zwar so, daß die Pegelanzeige nicht zu häufig über die 0 dB-Marke hinaus anzeigt.



6. Drücken Sie nach der Einstellung des Aufnahmepegels die PAUSE-Taste erneut, um das Gerät in den Aufnahmebetrieb zu bringen.

7. Beobachten Sie auch während der Aufnahme die Pegelanzeigen. Benutzen Sie die PAUSE-Taste, um die Aufnahme kurzzeitig zu unterbrechen.

8. Drücken Sie am Ende der Aufnahme die STOP-Taste. Bei Erreichen des Bandendes wird der Aufnahmebetrieb automatisch aufgehoben und das Band gestoppt.

## Wiedergabe

1. Zur Wiedergabe eines über das Dolby NR-System bespielten Bandes drücken Sie die DOLBY NR-Taste in die eingerastete Stellung. Rasten Sie die DOLBY NR-Taste aus, wenn Sie eine Cassette abspielen wollen, die ohne Dolby-NR-System bespielt wurde.

Wenn Sie eine mit Dolby NR bespielte Cassette abspielen wollen, dürfen Sie nicht vergessen, die über der DOLBY NR-Taste liegende Taste entsprechend des Dolby NR-Typs, B oder C, einzustellen.

2. Drücken Sie die dem verwendeten Band entsprechende Bandsortentaste.

3. Schalten Sie Ihren Verstärker ein, und lassen Sie den Lautstärkeregler des Verstärkers auf Minimum. Der Verstärker wird nicht gebraucht, wenn man mit einem an das Cassettendeck angeschlossenen Kopfhörer hört.

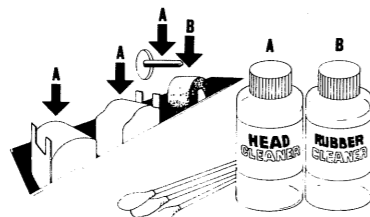
4. Schalten Sie nun das Cassettendeck ein.

5. Drücken Sie die PLAY-Taste; die Wiedergabe beginnt. Erhöhen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel.

6. Drücken Sie die PAUSE-Taste, wenn Sie die Wiedergabe kurzzeitig unterbrechen möchten. Wünschen Sie die Wiedergabe zu beenden, dann drücken Sie die STOP-Taste. Am Ende des Bandes wird das Band automatisch angehalten und der Wiedergabebetrieb aufgehoben.

## REINIGUNG

Die häufigste Ursache von fehlerhaften Aufnahmen in einem oder in beiden Kanälen oder von schwachem, verzerrtem Ton sind schmutzige Tonköpfe und Tonwelle. Daher sollten die Köpfe, die Tonwelle, die Andruckrollen und die Bandführungen so oft wie möglich gesäubert werden. Verwenden Sie dazu Reinigungstäbchen, die Sie in gewöhnlichen Reinigungsalkohol oder in ein handelsübliches Tonkopf-Reinigungsmittel tauchen. Damit säubern Sie gründlich die Oberfläche der Tonköpfe, Andruckrollen, Bandführungen und der Tonwelle.



## TECHNISCHE DATEN

### Tonköpfe:

Aufnahme/Wiedergabe . . . . .	Hohes B-Permalloy lamellar
Löschkopf . . . . .	Ferritkern
Spur . . . . .	4-Spur/2-Kanäle
Bandgeschwindigkeit . . . . .	4,8cm/sec
Motor . . . . .	Elektronisch geregelter Gleichstrommotor (Antriebswelle), Gleichstrommotor (Haspel)
Gleichlaufschwankungen . . . . .	0,10% (DIN) 0,07% (WRMS)

### Verzerrungen (Aufnahme/

Wiedergabe, 400 Hz) . . . . .	0,9% (METAL)
Frequenzgang (-20 dB):	
Normal, LH . . . . .	.30 bis 15.000 Hz±3 dB
Special . . . . .	.30 bis 16.000 Hz±3 dB
Metall . . . . .	.30 bis 17.000 Hz±3 dB

### Signal-Rauschabstand (WTD).

0 dB=580 mV, Chrom) . . . . .	mit Dolby NR	64 dB (B-Typ)
		72 dB (C-Typ)
	ohne Dolby NR	55 dB

### Eingangsempfindlichkeit/

Impedanz . . . . .	MIC	0,25 mV/10 kOhm
	LINE	80 mV/50 kohms

### Ausgangspegel/Impedanz:

LINE . . . . .	580 mV/1 kOhm
----------------	---------------

Schnellvor-/Rücklaufzeit (C-60) . . . . . 60 Sek.

### Bandsortenschalter

	BIAS	EQUALIZER
Normal, LH . . . . .	100%	120 µS
Special . . . . .	150%	70 µS
Metall . . . . .	220%	70 µS

Spannungsversorgung . . . . . 220V/50 Hz

Leistungsaufnahme . . . . . 30 Watt

Gesamtabmessungen . . . . . B 430mm x H 115mm x D 298mm

Nettogewicht . . . . . 5,1 kg

- Technische Änderungen vorbehalten!
- "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation. Das Rauschunterdrückungssystem wurde unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt.

## ENTMAGNETISIERUNG

Die Tonköpfe, die Tonwelle und die Bandführungen werden mit der Zeit durch die Benutzung magnetisiert, was sich schließlich auch auf die Tonqualität Ihrer Bänder auswirkt. Entmagnetisierung sollte der Reinigung folgen, braucht aber nicht so oft ausgeführt zu werden; einmal nach 20 bis 30 Stunden Benutzung des Gerätes sollte genügen. Ein Entmagnetisierer kann zu einem mäßigen Preis bei jedem Händler, der Tonbandgerät-Zubehöerteile führt, erworben werden. Folgen Sie den mit dem Entmagnetisierer mitgelieferten Richtlinien.

**Achtung:** Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit der Entmagnetisierung beginnen.

## SPANNUNGSWAHL

### Nicht möglich bei Geräten für U.K., Kanada und Skandinavien

Dieses Gerät kann auf 120V, 220V und 240V umgestellt werden. Ihr Gerät müßte schon auf die in Ihrer Gegend übliche Netzspannung umgestellt sein. Sollten Sie aber in eine Gegend umziehen, in der die Netzspannung anders ist, dann können Sie das Gerät von Ihren Fachhändler umstellen lassen.

An der Rückseite des Gerätes befindet sich eine Buchse zum Anschluß des Rotel Remote Control Center RR-800, mit dem eine drahtlose Fernbedienung des Gerätes möglich ist.

# FRANÇAIS

## PLATINE DE MAGNETOPHONE STEREO RD-860

### CHER CLIENT,

ROTEL vous remercie de l'achat de son appareil audio. La technique de l'électronique conçue spécialement pour les appareils ROTEL est l'une des plus avancées et nos expériences très approfondies le prouvent: elles nous classent comme les meilleurs fabricants spécialistes des appareils audio. Nous sommes persuadés que vous obtiendrez toute la satisfaction que vous recherchiez par la haute qualité du son et par ses performances de tout premier ordre. Avant de brancher votre appareil, lisez attentivement le mode d'emploi et vous saurez comment en tirer le meilleur parti. Nous espérons que vous bénéficierez, dès le premier jour, d'une audition qui vous enchantera et que vous renouvelerez toujours avec un nouveau plaisir.

### INSTALLATION

Assurez-vous que l'endroit où vous allez installer l'appareil soit uniformément plat, exempt d'humidité, de vibrations, qu'il ne soit pas sujet à des températures extrêmes et qu'il ne soit pas exposé directement aux rayons du soleil. N'accrochez pas l'appareil contre le mur ou d'autre objet, car le manque de ventilation lui en résulterait des dommages.

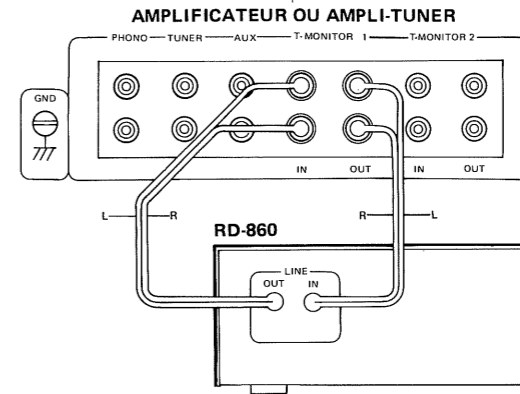
### ALIMENTATION

Branchez la prise mâle du cordon d'alimentation de votre appareil sur la prise femelle murale ou sur la prise CA de l'unité de Commande à Distance (Remote Control Center) RR-800.

**REMARQUE:** Ne mettez pas en marche l'appareil sans vous être au préalable assuré que tous les branchements sont correctement terminés.

### CONNEXION AVEC L'AMPLIFICATEUR INTEGRE OU L'AMPLI-TUNER

Deux paires de cordons RCA pour ligne d'entrée/de sortie (LINE IN/OUT) sortent du panneau arrière de la platine à cassette. Le cordon provenant des bornes d'entrée de la platine (LINE/IN) doit être branché sur l'amplificateur ou l'ampli-tuner à la borne de sortie de contrôle



### SYSTEME D'ARRET AUTOMATIQUE

Lorsque la bande arrive à sa fin en modes de lecture, enregistrement, avance ou rebobinage rapides, le moteur et le mécanisme de transport s'arrêtent automatiquement, le mode précédemment assumé étant débrayé. Il est cependant nécessaire de couper l'alimentation en pressant l'interrupteur général.

### CASSETTES

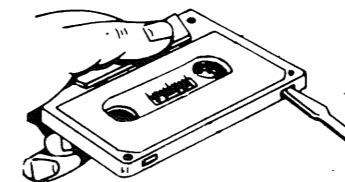
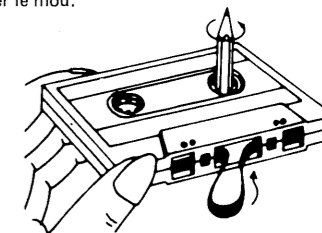
• Afin de prévenir tout risque de défaillance du mécanisme de transport, l'utilisation des cassettes longue durée, telles les C-120, n'est pas recommandée.

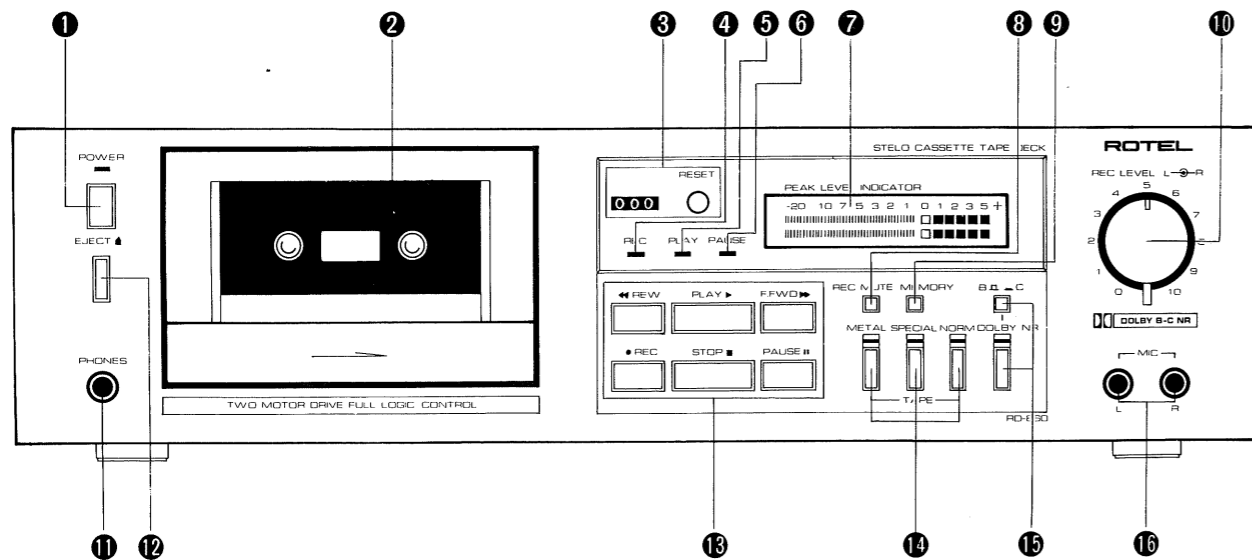
• Manipuler et garder les cassettes avec soin. Les maintenir à l'abri de la chaleur, de la poussière et des champs magnétiques (par exemple: ne pas les laisser sur un récepteur de télévision).

• Les cassettes comportent des languettes de sécurité sur le côté arrière; ces languettes ont pour objet d'interdire un effacement accidentel, sur une face ou sur l'autre. L'enregistrement n'est pas possible pour la face dont la languette correspondante manque. Ces languettes peuvent être brisées à l'aide d'un tournevis, etc. Pour enregistrer sur une face de cassette dont la lan-

guette correspondante a été brisée, coller un morceau de ruban adhésif sur l'orifice où se trouvait, à l'origine, la languette.

• Les bandes manquant de tension peuvent provoquer des défaillances, à l'écoute comme à l'enregistrement. Vérifier la tension de la bande avant de charger la cassette dans la platine. En cas de mou, insérer un crayon sur le moyeu de la cassette et tourner doucement afin d'éliminer le mou.





## COMMUTATEURS ET COMMANDES

### (1) Interrupteur général

Appuyer sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension. Le témoin à LED situé au-dessus de la touche s'allume lorsque l'appareil est alimenté. Une seconde pression a pour effet de couper l'alimentation.

### (2) Trappe à cassette

Presser la touche EJECT pour ouvrir la porte du logement. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, la porte doit restée fermée afin de prévenir l'entrée de la poussière. La porte peut être déposée en la tirant vers le haut.

### (3) Compteur de bande et touche de remise à zéro

Le compteur de bande à trois chiffres indique la longueur de bande enroulée. Appuyer sur la touche de remise à zéro afin de ramener le compteur à "000". Ce compteur est pratique pour trouver le début d'un passage spécifique sur la bande ou pour vérifier combien il reste sur la cassette.

### (4) Indicateur REC

S'éclaire en mode d'enregistrement.

### (5) Indicateur PLAY

S'éclaire en mode de lecture.

### (6) Indicateur PAUSE

S'éclaire lorsque le mode de pause est utilisé pour arrêter temporairement le défilement de la bande.

### (7) Indicateur de crête

Affiche instantanément le niveau d'enregistrement ou de reproduction pour les deux canaux. Chaque indicateur fluorescent indique directement des niveaux de -20dB à +5dB.

### (8) Touche REC MUTE

Lorsque cette touche est pressée en cours d'enregistrement, aucun signal n'est enregistré, ce qui permet de ménager un blanc sur la bande. Utiliser cette fonction pour éviter d'enregistrer une section indésirable du programme sonore, ou pour insérer des blancs pour la copie ou le montage ultérieurs.

### (9) Commande de lecture à mémoire

Utiliser cette touche pour la lecture répétitive d'un passage donné. Lorsque la touche est pres-

sée, la position "000" au compteur est mémorisée. Lorsque la touche de rebobinage REW (◀) est pressée par la suite après lecture de la section voulue, la bande est rebobinée jusqu'à la position "999" au compteur et l'écoute reprend à partir de ce point.

### (10) Commande du niveau d'enregistrement

Utilisée pour le contrôle du niveau d'enregistrement des signaux d'entrée, tels que ceux provenant d'une table de lecture, d'un tuner ou de microphones. C'est un double bouton concentrique permettant un réglage séparé ou simultanément des deux canaux.

### (11) Prise de casque

Pour utiliser le casque d'écoute à partir de la platine, le brancher sur cette prise. Avant de commencer, s'assurer que le contrôle de volume de votre amplificateur est au minimum.

### (12) Touche d'éjection (▲)

Presser cette touche pour ouvrir la porte du compartiment cassette lors de l'insertion ou de l'extraction d'une cassette. Pour fermer la porte, la repousser sans forcer. Ne pas tenter de presser la touche d'éjection lorsque la bande défile.

### (13) Touches de commande

#### Touche de rebobinage (◀)

Presser cette touche pour le rebobinage rapide de la bande.

#### Touche de lecture (▶)

Presser cette touche afin d'actionner la cassette pour la reproduction d'une bande enregistrée.

#### Touche d'avance rapide (▶▶)

Presser cette touche pour une avance rapide de la bande.

#### Touche d'enregistrement (●)

Presser cette touche et la touche PLAY pour l'enregistrement. L'appareil est alors en mode d'enregistrement, et la bande défile.

#### Touche d'arrêt (■)

Presser cette touche pour arrêter la bande quel que soit le mode: enregistrement, reproduction, rebobinage ou avance rapide. Cette touche débraye tout mode de transport pré-

cedemment assumé.

### Touche PAUSE (■)

Appuyer sur cette touche pour interrompre momentanément le défilement de la bande à l'écoute comme à l'enregistrement. Une seconde pression a pour effet de réinstaurer le mode précédemment assumé.

### (14) Sélecteur de bande

Utilisé pour la sélection de polarisation d'enregistrement et l'égalisation de reproduction appropriées, en fonction du type de cassette utilisée. Utiliser la touche METAL pour les bandes au fer pur, la touche SPECIAL pour les bandes au dioxyde de chrome, et la touche NORMAL pour les bandes normales. Voir le GUIDE DE REGLAGE DU SELECTEUR DE BANDE pour les détails sur les différentes marques de bandes à cassette et les positions de sélecteur appropriées.

Le témoin situé au-dessus de la touche s'allume selon la touche pressée.

### (15) Touche de Dolby NR Sélecteur de Dolby NR B-C

Presser la touche de Dolby NR pour l'enregistrement ou la restitution avec utilisation du circuit réducteur de bruit Dolby. Le témoin situé au-dessus de la touche s'allume lorsque le circuit Dolby NR est en service. Au-dessus de cette touche se trouve un commutateur de sélection de Dolby type B ou type C. En position haute, le type B est en circuit; en position basse, le type C est en circuit.

### (16) Prises de microphones

Lors d'un enregistrement en direct à l'aide de microphones stéréo, brancher les fiches des microphones sur ces prises. S'assurer que le microphone droit (resp. gauche) est connecté à la prise du canal droit (resp. gauche). S'assurer que le microphone est débranché lors d'un enregistrement à partir d'autres sources.

## FUNCTIONNEMENT

• S'assurer que la connexion avec la source d'alimentation et la connexion avec l'amplificateur sont correctement effectuées.

• Lors d'un enregistrement, s'assurer que les languettes de sûreté sur la cassette n'ont pas été ôtées.

• S'assurer que le microphone n'est pas connecté à la platine lors de l'enregistrement à partir d'autres sources.

• Pour l'enregistrement direct avec micros, les fiches des micros doivent être insérées correctement sur les prises en tenant compte des positions gauche et droite.

• Lors d'un enregistrement à partir des lignes de sources, choisir sur votre amplificateur le programme désiré (tuner, table de lecture etc.).

### Enregistrement

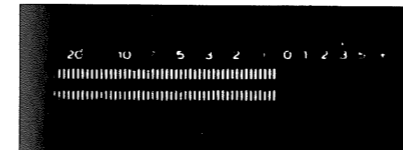
1. Pour enregistrer avec le Dolby type B ou C, presser la touche Dolby NR et régler le sélecteur B-C sur la position voulue.

2. Régler le sélecteur de bande en fonction du type de bande utilisée.

3. Enclencher le commutateur marche/arrêt sur la platine.

4. Presser la touche PAUSE, puis, simultanément, les touches REC et PLAY.

5. Ajuster le niveau d'enregistrement pour les canaux de gauche et de droite à l'aide de la commande de niveau d'enregistrement de façon à ce que l'indicateur de niveau n'affiche pas de valeurs supérieures à 0dB, ou pour de très courts instants seulement.



6. Après avoir réglé le niveau d'enregistrement, presser à nouveau la touche PAUSE, ce qui met la platine en mode d'enregistrement et fait défiler la bande.

7. Prendre soin de contrôler l'indication de niveau au cours de l'enregistrement. La touche PAUSE peut être utilisée pour interrompre momentanément l'enregistrement.

8. Presser la touche STOP lorsque l'enregistrement est terminé. En fin de bande, le mode d'enregistrement est automatiquement débrayé et la bande s'arrête.

### Reproduction

1. Presser la touche Dolby NR (position basse) pour écouter un enregistrement sur bande avec Dolby NR.

Presser de nouveau (position haute) pour l'écoute d'une bande non enregistrée avec Dolby NR.

Lors de l'écoute d'une bande enregistrée avec Dolby NR, régler le sélecteur Dolby B-C selon le type de Dolby NR utilisé, B ou C.

2. Positionner le sélecteur de bande en fonction du type de bande utilisé.

3. Enclencher le commutateur marche/arrêt de votre amplificateur, en conservant son contrôle de volume réglé au minimum. Lors de l'utilisation d'un casque d'écoute branché sur la platine à cassettes, l'amplificateur n'est pas nécessaire.

4. Enclencher le commutateur marche/arrêt sur la platine.

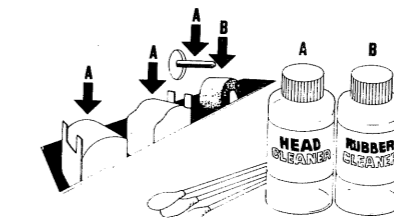
5. Presser la touche PLAY pour reprendre la lecture. Régler le volume au niveau désiré.

6. Pour interrompre momentanément la re-

production, enclencher la touche PAUSE. Lorsque vous désirez cesser la reproduction, appuyer sur la touche STOP. Lorsque la bande atteint sa fin, elle s'arrête automatiquement et le mode d'enregistrement est débrayé.

## NETTOYAGE

Les difficultés d'enregistrement sur un ou deux canaux, de même que la faiblesse ou les distorsions du son, sont le plus fréquemment provoqués par l'encrassement des têtes et du cabestan. Il importe donc de nettoyer les têtes, le cabestan, le galet d'entraînement et les guides de bande le plus souvent possible à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool à brûler ou d'un produit pour nettoyage de têtes du commerce. Bien nettoyer la surface des têtes, du cabestan, du galet et des guides de bande.



## CARACTERISTIQUES

Têtes/ Enreg./Lect. . . . .	Type stratifié en permalloy haut B
Effacement . . . . .	Noyau ferrite
Système de pistes . . . . .	.4 pistes/2 canaux
Vitesse de bande . . . . .	.4.8cm/sec.
Moteur . . . . .	Moteur CC à régulateur électronique (cabestan) Moteur CC (rouleau)
Pleurage et scintillement . . . . .	.0,10% (DIN) 0,07% (Effi.)
Distorsions (Enre./Lect., 400 Hz) . . . . .	0,9% (METAL)
Réponse en fréquence (-20 dB) . . . . .	Normale, LH 30 à 15.000 Hz±3 dB Special 30 à 16.000 Hz±3 dB Métal 30 à 17.000 Hz±3 dB
Rapport signal/bruit (WTD) . . . . .	
0 dB=580 mV, Chrome) . . . . .	Avec Dolby NR 64 dB (Type B) 72 dB (Type C)
	Sans Dolby NR 55 dB
Sensibilité/impédance d'entrée . . . . .	MIC 0,25 mV/10 Kohms LINE 80 mV/50 kohms
Niveau de sortie/impédance . . . . .	LINE 580 mV/1 kohm
Temps de rebobinage . . . . .	
rapide (C-60) . . . . .	.60 secondes
Sélecteur de bande . . . . .	DERIV EGALISEUR
Normale, LH. . . . .	.100% 120 µS
Special . . . . .	.150% 70 µS
Métal . . . . .	.220% 70 µS
Alimentation . . . . .	.220V/50 Hz
Consommation . . . . .	.30 watts
Dimensions (hors-tout) . . . . .	.L 430mm x H 115mm x P 298mm
Poids (net) . . . . .	.5,1 kg

- Les spécifications et la présentation sont sujettes à modifications sans préavis.
- "Dolby" et le symbole Double D sont des marques commerciales appartenant à la Dolby Laboratories Licensing Corporation. Système de réduction de bruit fabriqué sous licence de la Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## DEMAGNETISATION

Avec l'usage, les têtes de lecture et d'enregistrement, le cabestan et les guides de bande se magnétisent, ce qui est susceptible d'affecter la qualité sonore offerte par les bandes. La démagnétisation doit être effectuée après le nettoyage, sans qu'il soit nécessaire d'y procéder aussi souvent que le nettoyage. Procéder une fois toutes les 20 ou 30 heures d'utilisation.

Un démagnétiseur peut s'acheter, pour une somme modique, chez tout fournisseur d'accessoires pour magnétophones. Suivre les instructions qui accompagnent le démagnétiseur.

**Attention:** Prendre soin de mettre l'appareil hors tension avant de procéder à la démagnétisation.

## SELECTEUR DE TENSION

**Ceci n'est pas valable pour l'Angleterre, le Canada et les pays Scandinaves.**

L'appareil est pourvu d'un sélecteur de tension de 120V, 220V et 240V. Votre appareil est réglé à l'avance sur la tension généralement disponible dans sa région de destination. Toutefois, si vous transportez l'appareil dans un secteur où la tension est différente, le réglage doit être modifié, consultez votre revendeur.

Le panneau arrière de l'appareil comporte une prise pour branchement du Rotel Remote Control Center RR-800, avec lequel une commande à distance de l'appareil peut être effectuée.

# NEDERLANDS

## STEREO CASSETTE DECK RD-860

### INTRODUCTIE

Wij van Rotel willen van deze gelegenheid gebruik maken u te danken voor de aankoop van ons audioproduct. Rotel audio-producten zijn ontworpen voor het gebruik van de nieuwste elektronische technologie met inbegrip van onze lange ervaring als een gespecialiseerde fabrikant van audio-apparatuur. Wij zijn er van overtuigd dat de zeer goede geluidskwaliteit en top bedrijfsprestaties, uw volle tevredenheid zullen wegdragen en dat u plezier zult vinden in het functionele ontwerp, dat speciaal voor u de gebruiker, was ontworpen.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, a.u.b. deze handleiding eerst zorgvuldig doorlezen en uzelf vertrouwd maken met de juiste bedieningswijze van het apparaat en alle verbindingsmogelijkheden.

Wij hopen dat voor vele jaren te komen u zult genieten van de uitmuntende bedrijfsprestaties.

### INSTALLATIE

Zorg ervoor het apparaat op een horizontale vlakke oppervlakte te plaatsen, waar het vrij is van vochtigheid, vibratie, hoge temperaturen en waar het niet aan direct zonlicht blootstaat. Pas er op, het apparaat niet in een afgesloten ruimte te zetten, zoals dichtbij een muur of een boekenkast. Slechte ventilatie is de oorzaak van slechte bedrijfsresultaten van het apparaat.

### NETAANSLUITING

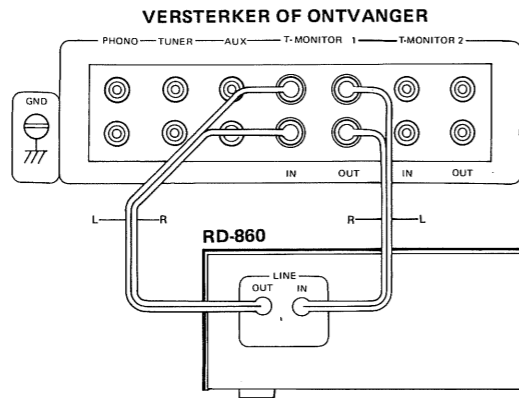
Dit apparaat vereist normale netspanning (wisselstroom). U kunt het apparaat eenvoudigweg op een wandcontactdoos, of op de wisselstroom (AC) contactdoos op de Rotel afstandsbedieningscenter (Remote Control Center) RR-800 aansluiten.

**WAARSCHUWING:** Het apparaat pas inschakelen, wanneer men zich verzekerd heeft, dat alle verbindingen op de juiste manier tot stand zijn gebracht.

### AANSLUITING OP GEïNTEGREERDE VERSTERKER OF ONTVANGER

Op het achterpaneel van het cassette-deck bevinden zich 2 paar RCA-snoeren, deze zijn bestemd voor LINE IN/OUT. Het snoer van de LINE IN-aansluitbussen van het deck zal moeten worden verbonden met de TAPE MONI-

TOR OUT-aansluitbus van de versterker of ontvanger, en het snoer van de LINE OUT-aansluitbus met de TAPE MONITOR IN-aansluitbus. RCA-snoeren met witte stekkers zijn voor het aansluiten op het linker kanaal (L) en snoeren met rode stekkers zijn voor het rechter kanaal (R).



### AUTOMATISCH UITSCHAKEL-SYSTEEM

Wanneer de einds van de band worden bereikt in weergave, opname, snelvooruitspoelen of terugspoelen, zullen de motor en het transportmechanisme automatisch worden uitgeschakeld, dat is de op dat moment ingeschakelde mode zal worden uitgeschakeld.

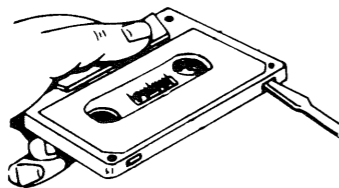
Opmerking, niettemin is het toch nodig het gehele apparaat uit te schakelen door de netschakelaar in te drukken.

### CASSETTE-TAPES

- Om eventuele moeilijkheden met het transportmechanisme te voorkomen wordt het gebruik van cassette-tapes zoals de C-120 niet aanbevolen.

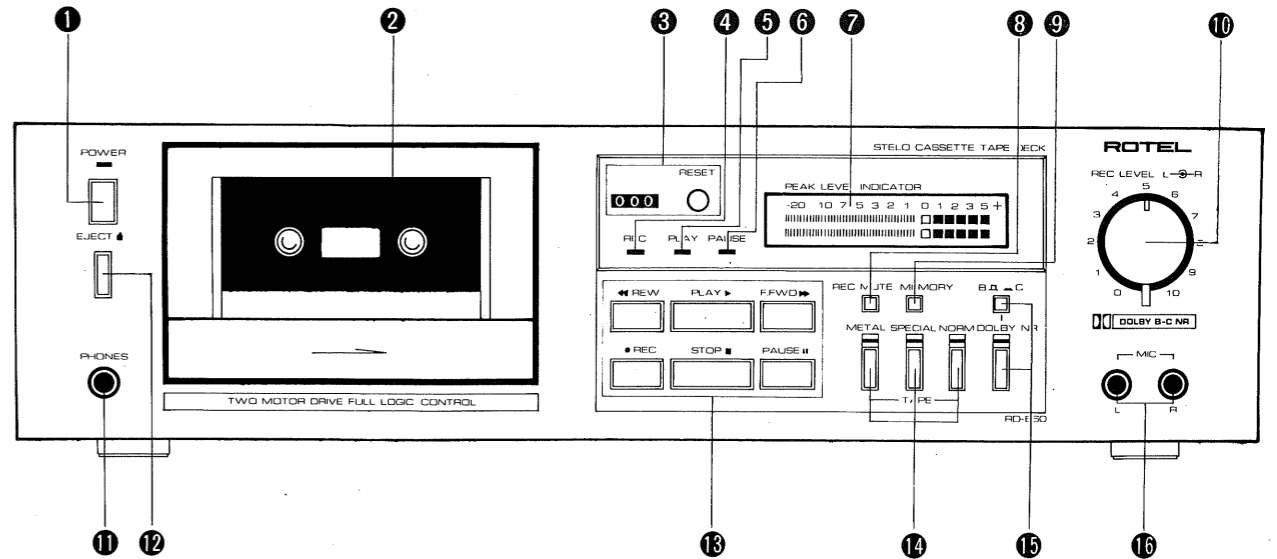
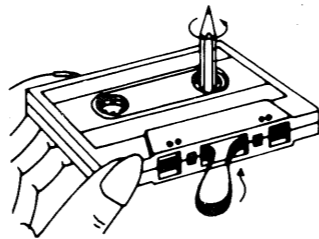
- De cassette-tapes met zorg behandelen. Houdt ze uit de buurt van stof, hitte of magnetische velden (b.v. van de televisie).

- Cassette-tapes hebben beveiligingsnokjes op de achterrand, dit is om abusievelijk heropnemen te voorkomen. De nokjes zijn voor beide kanten van de cassette-tape respectievelijk. U kunt niet opnemen op de kant waar het nokje verwijderd is. Het nokje kan met een schroevendraaier of iets dergelijks verwijderd worden. Als u wilt opnemen op een kant



zonder nokje, plak dan een stukje plakband over het gaatje waar het nokje zich bevond, daarna is het mogelijk op die kant op te nemen.

- Niet strak gewonden tapes kunnen moeilijkheden veroorzaken gedurende het weergeven of opnemen. Controleer de cassette-tape voordat u deze in het deck steekt. Als de tape niet strak gewonden is, steek dan een potlood of iets dergelijks in een van de naafjes van de cassette en wind voorzichtig totdat de slappe is opgenomen.



### SCHAKELAARS EN REGELAARS

#### (1) Netknop

Deze knop indrukken voor het inschakelen van het apparaat. Druk het nulstelknopje in voor het op "000" zetten van de bandteller. Deze teller is handig voor het terugvinden van bepaalde bandpassages of voor het controleren van de overblijvende hoeveelheid band op de cassette.

#### (2) Cassettehouderdeurtje

Uitwerpknop (EJECT) indrukken om deurtje te openen. Wanneer het apparaat niet in gebruik is, er voor zorgen dat het deurtje gesloten is om te voorkomen dat er stof in komt. Het deurtje kan worden afgenomen door het omhoog te trekken.

#### (3) Bandteller en nulstelknopje

De drie-cijferige bandteller toont hoeveel band er gebruikt is. Druk het nulstelknopje in voor het op "000" zetten van de bandteller. Deze teller is handig voor het terugvinden van bepaalde bandpassages of voor het controleren van de overblijvende hoeveelheid band op de cassette.

#### (4) REC-indicator

Gaat branden wanneer in de opnamemodus.

#### (5) PLAY-indicator

Gaat branden wanneer in de weergavemodus.

#### (6) PAUSE-indicator

Gaat branden wanneer de "pause" mode wordt gebruikt voor het kortstondig stoppen van de bandloop.

#### (7) Piekniveau-indicator

Geeft een onmiddellijke aflezing van het opname- en weergaveniveau voor beide de linker- en rechterkanalen. Elke fluorescerende indicator toont rechtstreeks niveaus van -20dB tot +5dB aan.

#### (8) REC MUTE-knop

Wanneer deze knop gedurende het opnemen wordt ingedrukt, wordt er geen signaal opgenomen terwijl de band blijft lopen, dit creëert een geluidloze passage op uw band. Gebruik deze knop om opnemen van onnodige gedeeltes van de geluidsbron te voorkomen, of om geluidloze passages in te voegen of voor dubbing (kopiëren) of bandmontage.

#### (9) MEMORY-knop

Gebruik deze knop voor het herhalen van een bepaalde weergavepassage. Indrukken en de unit zal zich de "000" stand op de bandteller herinneren. In deze stand, zal als u de terugspoelknop (REW) indrukkt nadat het afspelen van het bepaalde gedeelte beëindigd is, de tape naar de "999" stand op de teller worden teruggespoeld en zal het afspelen van dat punt af hervat worden.

#### (10) Opnameniveau-regelaar

Gebruikt voor het regelen van het opnameniveau van inkomende signalen, zo als van het apparaat's tuner gedeelte, platenspeler, of microfoons. Dit is een tweevoudige concentrische knop welke het mogelijk maakt, de kanalen afzonderlijk of gelijktijdig af te regelen.

#### (11) Hoofdtelefoonaansluiting

Voor het met de hoofdtelefoons luisteren naar het deck, de hoofdtelefoons op deze aansluiting verbinden. Alvorens te beginnen u er van vergewissen dat de volumeregelaar van uw versterker op minimum is gezet.

#### (12) Uitwerpknop (EJECT)

Deze knop indrukken om het deurtje van de cassettehouder te openen wanneer de cassette tape wordt ingelegd of uitgenomen. Deurtje sluiten door zachtjes terug te drukken. Niet proberen de uitwerpknop in te drukken gedurende het lopen van de band.

#### (13) Regelaars voor het cassette mechanisme

##### Terugspoelknop (◀)

Deze knop aantikken voor het snel terugspoelen van de band.

##### Weergaveknop (▶)

Deze knop aantikken voor het starten van de weergave van een reeds bespeelde band.

##### Snelvooruitspoelknop (▶▶)

Deze knop aantikken voor het snel vooruitspoelen van de band.

##### Opnameknop (●)

Deze knop met de PLAY-knop aantikken voor het opnemen. Het tape-deck gedeelte is nu in de opname-mode en de band zal moeten gaan draaien.

##### Stopknop (■)

Deze knop gebruiken voor het stoppen van de

bandloop in welke mode dan ook: opname, weergave, terug of snel vooruitspoelen. Deze knop ontgrendelt elke op het ogenblik vergrendelde mode.

#### Pauzeknop (■)

Deze knop aantikken voor het kortstondig stoppen van de bandloop gedurende het opnemen of weergeven. De knop een tweede keer aantikken en de tape zal naar de onderbroken mode teruggaan.

#### (14) Bandsortkeuzeschakelaar

Gebruikt voor het kiezen van de juiste opnamebias en weergave-correctie, overeenkomstig het gebruikte bandtype. Gebruik de METAL-knop voor metaalband, de SPECIAL-knop voor chroomband en de NORMAL-knop voor standaardband. Zie hoofdstuk bandsort instellingsgids, voor meer details betreffende de verschillende merken cassettebanden, en hun juiste instelling met behulp van de keuzeschakelaar. De indicator boven iedere knop zal oplichten wanneer deze wordt ingedrukt.

#### (15) Dolby NR-knop Dolby B-C type NR-keuzeschakelaar

De Dolby NR-knop indrukken wanneer u wilt opnemen of weergeven door het ingebouwde Dolby ruisonderdrukkingscircuit. De indicator boven de knop zal oplichten wanneer het Dolby NR-circuit in werking is.

Direct boven deze knop is een schakelaar voor het kiezen van Dolby B-type of C-type ruisonderdrukking. Wanneer deze in de ontgrendelde stand is, wordt het B-type gekozen en wanneer in de ingedrukte stand wordt het C-type gekozen.

#### (16) Microfooningangen

Wanneer u "LIVE"-opnamen met stereo-microfoons aan het maken bent, de microfoonstekkers in deze ingangen steken. Let erop dat de rechte microfoon verbonden is met de ingang van het rechterkanaal en de linkse met de ingang van het linker kanaal. Let er verder op de microfoons uit te trekken, wanneer u van andere geluidsbronnen opneemt.

## BEDIENING

• Gewis u ervan dat de netaansluiting en aansluiting op de versterker op de juiste manier zijn gemaakt.

• Gedurende het opnemen, zorg ervoor cassettes te gebruiken waarvan de nokjes tegen abusievelijk wissen niet verwijderd zijn.

• Wanneer u van andere geluidsbronnen opneemt zorg er dan voor de microfoonstekkers uit het deck te trekken.

• Wanneer er met behulp van de microfoons wordt opgenomen, zullen de microfoonstekkers, goed in de linker- en rechter microfoon-aansluitbussen moeten worden gestoken.

• Kies het gewenste programma (tuner, platenspeler, etc.) op uw versterker, wanneer u van lijn-geluidsbronnen opneemt.

## Opnemen

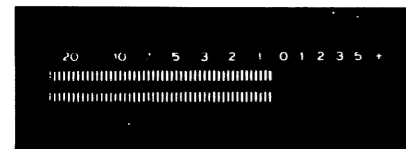
1. Wanneer u wilt opnemen door het Dolby B- of C- type NR-circuit, druk dan de Dolby NR-knop in, dan de B-C type keuzeschakelaar op de gewenste stand zetten.

2. De bandkiezer inzetten overeenkomstig het type band dat u gaat gebruiken.

3. Schakel de netspanning naar het deck in.

4. Tik de PAUSE-knop aan, dan gelijktijdig de REC en PLAY-knoppen aantikken.

5. Het opnameniveau voor de linker- en rechterkanalen regelen met de opnameniveaugelaar, zodat de niveau-indikator aflezingen de 0 dB niet, of slechts kortstondig overschrijden.



6. Na het afregelen van het opnameniveau, de PAUSE-knop nogmaals aantikken om het apparaat in de opname mode te zetten en de bandloop te starten.

7. Zorg er voor het opnameniveau ook gedurende het opnemen in het oog te houden. De PAUSE-knop kan gebruikt worden voor het kortstondig stoppen van de bandloop.

8. Tik de STOP-knop aan wanneer het opnemen is beëindigd. Wanneer het einde van de band is bereikt, zal de opname mode automatisch ontgrendeld worden en zal de bandloop stoppen.

## Weergave

1. De Dolby NR-knop op de ingedrukte stand zetten wanneer u een met Dolby NR opgenomen band afspeelt.

Ontgrendel de knop wanneer u een niet met Dolby NR opgenomen band afspeelt.

Wanneer u een met Dolby ruisonderdrukking (NR) opgenomen band afspeelt, ook de Dolby B-C type keuzeschakelaar inzetten, overeenkomstig het gebruikte type ruisonderdrukking (NR) B of C.

2. Zet de bandsoorkeuzeschakelaar overeenkomstig het gebruikte bandtype.

3. Schakel de netspanning naar uw versterker in, met de volumeregelaar op minimum gezet. Wanneer hoofdtelefoons aangesloten op het deck worden gebruikt, is het gebruik van de versterker niet nodig.

4. Schakel de netspanning naar het deck in.

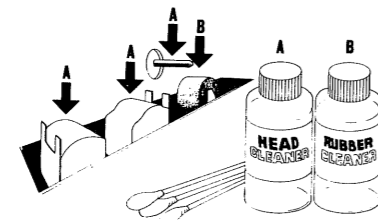
5. Tik de PLAY-knop aan en het weergeven zal beginnen.

6. Voor het kortstondig stoppen van de weergave, de PAUSE-knop indrukken. Wanneer u de weergave wilt beëindigen de STOP-knop indrukken. Wanneer de band is afgelopen, zal

de bandloop automatisch gestopt worden en wordt de weergave-mode uitgeschakeld.

## REINIGING

De meest voorkomende oorzaak van het uitvallen van één of beide kanalen, of van zwak, vervormd geluid, is vuile toonkoppen en aandrijfas (capstan). Zorg ervoor dat de toonkoppen, aandrijfas, aandrukrol en bandgeleiders, zo vaak mogelijk met gebruik van een wattenstaafje gedrenkt in gewone reinigingsalcohol of in de handel verkrijgbaar toonkop-reinigingsmiddel te reinigen. De oppervlakte van de toonkoppen, aandrukrol en bandgeleiders grondig schoonvegen.



## DEMAGNETISERING

De toonkoppen, aandrijfas en bandgeleiders worden met de tijd door het gebruik gemagnetiseerd, dat zal eventueel de geluidskwaliteit van uw banden beïnvloeden. Demagnetisering zou na reiniging moeten volgen, maar hoeft niet zo vaak gedaan te worden als het reinigen. Eéns in de 20 tot 30 uren, zou voldoende moeten zijn. Een demagnetiseur kan voor een matige prijs, bij iedere handelaar in bandrecorder-accessoires, verkregen worden. Volg de met de demagnetiseur geleverde instructies op.

**Waarschuwing:** Let er op het apparaat uit te schakelen voordat u met het demagnetiseren begint.

## SPANNINGSOMZETTING

**Niet verkrijgbaar voor G.B., Canada en Scandinavië**

De unit kan op wisselspanningen van 120V, 220V of 240V worden gebruikt. Het aan u geleverde apparaat zou alreeds op de juiste netspanning voor uw gebied moeten zijn ingesteld. Niettemin als u verhuisd naar een gebied waar een afwijkende netspanning wordt gebruikt, raadpleeg dan uw dealer.

Het achterpaneel van het apparaat is voorzien van een buscontactdoos voor het aansluiten van Rotel Remote Control Center RR-800, met welke afstandsbediening van het apparaat mogelijk is.

## SPECIFICATIES

Koppen: Opname/weergave . . . . .	High B permalloy gelamineerd type	
Wis. . . . .	Ferrietkern	
Sporen . . . . .	4-sporen/2-kanalen	
Bandsnelheid . . . . .	4,8cm/sec	
Motor. . . . .	Elektronische gelijkstroom regelaar (kaapstander), Gelijkstroommotor (haspel)	
Wow en flutter . . . . .	0,10% (DIN) 0,07% (WRMS)	
Vervorming (REC/PB), 400 Hz . . . . .	0,9% (METAL)	
Frekwentiebereik (-20 dB) . . . . .	Normaal, LH	30 tot 15.000 Hz±3 dB
	Special	30 tot 16.000 Hz±3 dB
	Metal	30 tot 17.000 Hz±3 dB
Signaal-ruisverhouding (WTD, 0 dB=580 mV, Chroom) . . . . .	Dolby NR IN	64 dB (B-type) 72 dB (C-type)
	Dolby NR OUT	55 dB
Ingangsgevoeligheid/impedantie. . . . .	MIC	0,25 mV/10 k ohm
	LINE	80 mV/50 k ohm
Uitgangsniveau/impedantie . . . . .	LINE	580 mV/1 k ohm
Snelspoeltijd (C-60). . . . .		.60 seconden
Bandkeuzeschakelaar	BIAS	EQUALIZER
Normaal, LH. . . . .	.100%	120 µS
Special . . . . .	.150%	70 µS
Metaal . . . . .	.220%	70 µS
Netspanning . . . . .	.220V/50 Hz	
Stroomverbruik . . . . .	.30 watt	
Afmetingen (totaal). . . . .	.430 (B) x 115 (H) x 298 (D)mm	
Gewicht (netto) . . . . .	.5,1 kg	

- Specificaties en ontwerp onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- "Dolby" en het Double-D symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licentie Corporatie. Ruisonderdrukkingssysteem gemaakt onder licentie van Dolby Laboratories Licentie Corporatie.

# ESPAÑOL

## GRABADORA ESTEREO RD-860

## INTRODUCCION

Ante todo quisiéramos agradecerle la compra de un producto audio Rotel. Los productos audio Rotel incorporan la tecnología electrónica más reciente y nuestra larga experiencia como fabricantes especializados de equipos audio. Confiamos que la alta calidad de sonido y excelente rendimiento del aparato le satisfarán plenamente, y que gozará con la belleza funcional lograda mediante el concepto de ingeniería humana.

Antes de empezar a usar la unidad, lea detenidamente este manual y familiarícese con el modo de uso correcto y con todas las conexiones. Esperamos que disfrute óptimo rendimiento por muchos años.

## INSTALACION

Procure colocar la unidad en un sitio plano libre de humedad, vibración, altas temperaturas y protegido de la luz solar directa. Cuide no situar la unidad en espacios mal aireados, como junto a una pared o estantería. Una ventilación insuficiente causa efectos indeseables en la unidad.

## CONEXION A LA RED

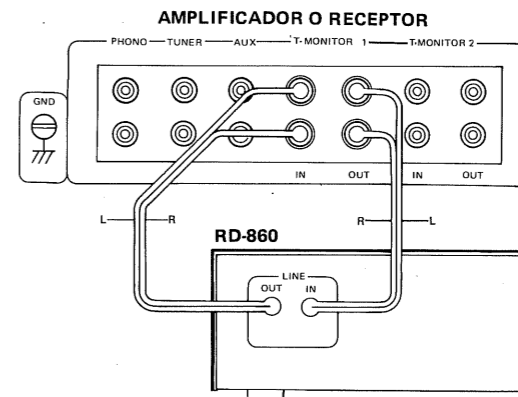
La unidad usa corriente eléctrica doméstica normal (CA). Se puede enchufar la unidad a una toma en la pared o a una toma de CA en el Centro de Control Remoto (Remote Control Center) Rotel RR-800.

**PRECAUCION:** No encienda la unidad sin asegurarse de que las conexiones apropiadas están completas.

## CONEXIÓN AL AMPLIFICADOR INTEGRADO O RECEPTOR

Desde el panel posterior de la grabadora se extienden dos pares de cables tipo RCA para LINE IN/OUT. El cable de los terminales LINE IN de la grabadora debe conectarse al terminal

TAPE MONITOR OUT del amplificador o receptor, y el cable del terminal LINE OUT al terminal TAPE MONITOR IN. Los cables RCA con clavijas blancas son para el canal izquierdo (L) y los de clavijas rojas para el derecho (R).



## SISTEMA DE DESCONEXION AUTOMATICA

Cuando la cinta se acaba durante la reproducción, grabación, avance rápido o rebobinado, el mecanismo del motor y de transporte se para automáticamente, quedando libre de la función en uso.

No obstante, es necesario apagar después la unidad entera pulsando el conmutador de encendido.

## CINTAS CASSETTE

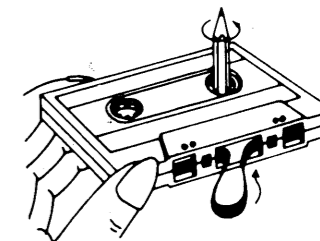
• Para evitar problemas en el mecanismo de transporte de la cinta, conviene no usar cintas cassette de larga duración como las C-120.

• Conviene manejar las cintas con cuidado y mantenerlas alejadas del calor, polvo, o campos magnéticos (p.ej. televisor).

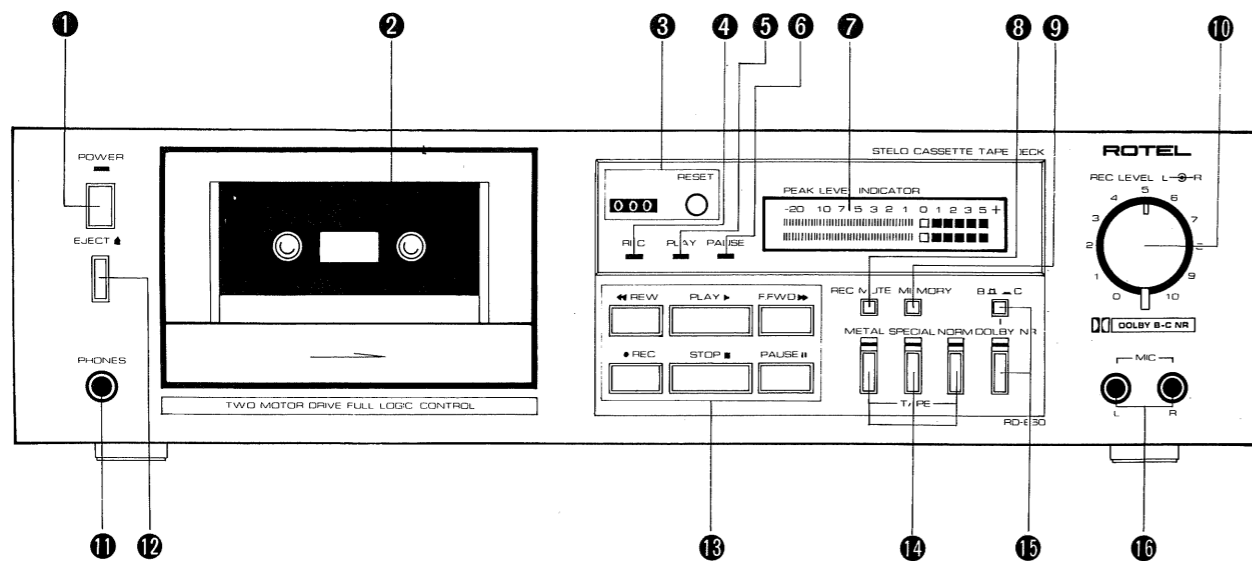
• Las cintas cassette tienen lengüetas de seguridad en el borde posterior para evitar borrado accidental. Cadra cara del cassette tiene su lengüeta correspondiente, que, una vez quitada, impide la grabación. Se puede quitar con un destornillador, etc. Si se desea grabar en un lado que carece de lengüeta, basta poner una cinta adhesiva o algo similar para poder grabar nuevamente.



• Si la cinta no está tensa, puede haber problemas en la grabación. Antes de colocar la cinta conviene meter un lápiz o algo parecido en el eje de la cinta y girarlo con cuidado para tensar la cinta.







## CONMUTADORES Y CONTROLES

### (1) Botón Power

Pulsando este botón se enciende la unidad, y el indicador LED sobre el botón luce. Volviendo a pulsarlo se apaga la unidad.

### (2) Puerta del alojamiento del cassette

Pulsar el botón EJECT para abrir la puerta. Si la unidad no está en uso, no olvidar cerrar la puerta para evitar la entrada de polvo. Se puede desmontar la puerta tirando de ella hacia arriba.

### (3) Contador de cinta y botón de reposición

El contador de cinta de tres dígitos indica la cantidad de cinta pasada. Pulsando el botón de reposición el contador se pone a "000". Este contador es cómodo para encontrar el comienzo de una determinada sección de la cinta o para comprobar la cantidad de cinta restante.

### (4) Indicador REC

Luce durante la grabación.

### (5) Indicador PLAY

Luce durante la reproducción.

### (6) Indicador PAUSE

Luce cuando se usa "pause" para detener brevemente la marcha de la cinta.

### (7) Indicador Peak Level

Indica instantáneamente el nivel de grabación o reproducción de ambos canales. Cada indicador fluorescente presenta niveles desde -20dB a +5dB.

### (8) Botón REC MUTE

Al pulsar este botón durante la grabación, la cinta se mueve sin grabarse nada, dejando un espacio en blanco. Se puede usar este botón para evitar grabar partes innecesarias de la fuente de programa, o para insertar secciones de silencio mientras se copia o se hace un montaje.

### (9) Botón reproducción por memoria

Este botón se usa para repetir la reproducción de una sección determinada. Pulsándolo, la unidad memoriza la posición "000" del cuentacinta. Si en esta situación se pulsa el botón REW (◀), una vez acabada la reproducción de una sección determinada, la cinta se rebobina hasta la posición "999" del cuentacinta,

y comienza a reproducir desde allí.

### (10) Control de nivel de grabación

Usado para controlar el nivel de las señales de entrada del sintonizador, giradiscos o micrófonos. Este control consta de dos botones concéntricos que permiten ajuste separado o combinado de ambos canales.

### (11) Toma para auriculares

Para escuchar con auriculares directamente de la grabadora, enchufarlos a esta toma. Antes de empezar, asegurarse de que el control de volumen del amplificador está al mínimo.

### (12) Botón de eyección (EJECT ▲)

Pulsar este botón para abrir la puerta del compartimento del cassette al meter o sacar una cinta. Para cerrar la puerta, empujarla suavemente. No se debe pulsar el botón de eyección mientras la cinta está en marcha.

### (13) Controles del mecanismo del cassette

#### Botón REW (◀)

Pulsando este botón, la cinta rebobina rápidamente.

#### Botón PLAY (▶)

Pulsando este botón, comienza la reproducción de la cinta.

#### Botón F.FWD (▶▶)

Pulsando este botón, la cinta avanza rápidamente.

#### Botón REC (●)

Para grabar se pulsa este botón junto con el botón PLAY. La sección de grabadora queda dispuesta para grabar y la cinta empieza a avanzar.

#### Botón STOP (■)

Pulsando este botón, se detiene la cinta en cualquier función: grabación, reproducción, rebobinado o avance rápido. Este botón libera cualquier función de transporte en uso.

#### Botón PAUSE (II)

Pulsar este botón para detener la cinta brevemente mientras se graba o se reproduce. Pulsando nuevamente el botón, la cinta continúa su marcha.

### (14) Selector Tape

Usado para seleccionar la polarización adecuada

al grabar y la ecualización apropiada al reproducir, según el tipo de cinta cassette empleado. El botón METAL es para cinta de metal, el botón SPECIAL para cinta de dióxido de cromo y el botón NORMAL para cinta normal. Ver Guía de Posición del selector de Cinta para detalles de diversas marcas de cintas cassette y sus posiciones apropiadas.

El indicador sobre el botón luce al pulsar el botón respectivo.

### (15) Botón Dolby NR Selector de Dolby NR tipo B-C

Pulsar el botón Dolby NR cuando se desee grabar o reproducir usando el circuito Dolby reductor de ruido. El indicador sobre el botón luce cuando el circuito Dolby NR está en uso. Inmediatamente sobre este botón hay un conmutador para seleccionar la reducción de ruido con Dolby tipo B o C. En posición libre se selecciona el tipo B, y hundido, el tipo C.

### (16) Tomas para micrófonos

Para hacer grabaciones en vivo con micrófonos estéreo, meter las clavijas de los micrófonos en estas tomas. Comprobar si el micrófono derecho está conectado a la toma del canal derecho, y el izquierdo a la del canal izquierdo. No olvidar desconectar los micrófonos si se desea grabar de otras fuentes.

## OPERACION

• Comprobar que la conexión a la red y las conexiones al amplificador están bien hechas.

• Al grabar, comprobar que las lengüetas de seguridad de la cinta cassette no se han quitado.

• No olvidar quitar los micrófonos de la grabadora cuando se grabe de otras fuentes.

• Para grabar con micrófonos, hay que enchufarlos apropiadamente en sus tomas izquierda y derecha.

• Al grabar de fuentes LINE, seleccionar el programa deseado (sintonizador, giradiscos, etc.) en el amplificador.

### Grabación

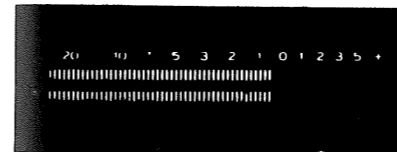
1. Cuando se desee grabar usando el circuito Dolby NR tipo B o C, pulsar el botón Dolby NR y luego poner el botón selector del tipo B-C en la posición deseada.

2. Disponer el selector de cinta según el tipo de cinta usado.

3. Encender la grabadora.

4. Pulsar el botón PAUSE, y luego pulsar simultáneamente los botones REC y PLAY.

5. Ajustar el nivel de grabación para ambos canales, izquierdo y derecho con el control de nivel de grabación, de modo que la lectura del medidor no exceda con frecuencia la posición 0dB, o solo brevemente.



6. Una vez ajustado el nivel de grabación, pulsar el botón PAUSE nuevamente para empezar a grabar.

7. Procurar vigilar el indicador de nivel durante la grabación. El botón PAUSE se puede usar para detener la grabación brevemente.

8. Pulsar el botón STOP al acabar la grabación. Al terminarse la cinta, el modo de grabación cesa y el mecanismo de transporte se detiene.

### Reproducción

1. Poner el botón Dolby NR en posición hundida para reproducir cintas grabadas con Dolby NR.

Soltar el botón para reproducir cintas grabadas sin Dolby NR.

Al reproducir una cinta grabada con Dolby NR, disponer también el botón selector del tipo B-C según el tipo de cinta usado.

2. Disponer el selector de cinta para que corresponda al tipo de cinta usado.

3. Encender el amplificador, poniendo su volumen al mínimo. Si se usan auriculares conectados a la grabadora, no es necesario el amplificador.

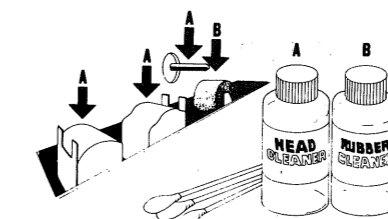
4. Encender la grabadora.

5. Pulsar el botón PLAY para comenzar la reproducción.

6. Para detener brevemente la reproducción, pulsar el botón PAUSE. Cuando se desee acabar la reproducción, pulsar el botón STOP. Cuando la cinta se termina, se detiene automáticamente y cesa la reproducción.

## LIMPIEZA

La causa más frecuente de mala grabación en uno o ambos canales, o de sonido débil y distorsionado, es cabezas y cabrestante sucios. Por tanto, limpie las cabezas, cabrestante, rodillo de presión y guías de cinta a menudo con una varilla limpiadora "Q" empapada en alcohol ordinario o un líquido limpiador para cabeza de cinta. Frote limpiando a fondo la superficie de las cabezas, el cabrestante, el rodillo y la guía de cinta.



## DESMAGNETIZACION

Las cabezas, cabrestante y guías de cinta se magnetizan gradualmente con el uso, llegando a afectar la calidad de sonido de sus cintas. La desmagnetización debe seguir la limpieza, pero no se necesita tan a menudo como la limpieza. Basta una vez cada 20-30 horas de uso.

Un desmagnetizador puede comprarse a precio moderado en cualquier distribuidor de accesorios para grabadoras. Siga la instrucción suministrada con el desmagnetizador.

**Precaución:** Apague la grabadora antes de intentar la desmagnetización.

## SELECCION DE VOLTAJE

**No disponible para Reino Unido, Canadá ni Escandinavia**

La unidad posee equipo de voltaje variable que puede funcionar con 120V, 220V o 240V. Su unidad debe estar ya fijada para el voltaje correspondiente a su área de residencia. No obstante, si Ud. se traslada a otra área de voltaje diferente, consulte a su vendedor.

El panel posterior de la unidad posee un enchufe para conectar el Rotel Remote Control Center RR-800, con el cual es posible control remoto sin hilos de la unidad.

## SPECIFICACIONES

Cabezas: GRAB/REPR. . . . .	Permaleación High B laminada
BORR. . . . .	Núcleo de ferrita
Pistas . . . . .	.4 pistas/2 canales
Velocidad de cinta . . . . .	.4,8cm/seg.
Motor. . . . .	.Regulador CC electrónico (cabrestante), Motor CC (devanadera)
Gimoteo y titulación . . . . .	.0,10% (DIN) 0,07% (WRMS)

Distorsión (GRAB/REPR, 400 Hz) . . . . .	.0,9% (METAL)
Respuesta de frecuencia (-20 dB):	
Normal, LH . . . . .	.30 a 15.000 Hz±3 dB
Special . . . . .	.30 a 16.000 Hz±3 dB
Metal . . . . .	.30 a 17.000 Hz±3 dB

Relación señal/ruido (WTD).	
0 dB=580 mV, cromo) . . . . .	.Con Dolby NR 64 dB (tipo B) 72 dB (tipo C)
	Sin Dolby NR 55 dB

Entrada:	
sensibilidad/impedancia . . . . .	.MIC 0,25 mV/10 kohmios .LINE 80 mV/50 kohmios

Salida:	
sensibilidad/impedancia. . . . .	.LINE 580 mV/1 kohmio

Tiempo de rebobinado (C-60) . . . . .	.60 segundos
Selector de cinta . . . . .	.BIAS EQUALIZER
Normal, LH . . . . .	.100% 120 μS
Special . . . . .	.150% 70 μS
Metal . . . . .	.220% 70 μS
Alimentación . . . . .	.120V/60 Hz, 220V/50 Hz, 240V/50 Hz, o 120, 220, 240V/50-60 Hz

Consumo. . . . .	.30 vatios
Tamaño . . . . .	.430 (An) x 115 (Al) x 298 (Fo)mm
Peso (neto). . . . .	.5,1 kg

- Especificaciones y diseño sujetos a cambios sin previo aviso.
- "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Sistema reductor de ruido manufacturado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### INTRODUZIONE

Noi della Rotel desideriamo ringraziarLa per l'acquisto del nostro prodotto audio. I prodotti audio della Rotel utilizzano la più recente tecnologia elettronica e incorporano la nostra lunga esperienza di produttori specializzati di apparecchi audio. Siamo sicuri che Lei rimarrà soddisfatto dell'alta qualità del suono e della sua prestazione, e che Lei trarrà piacere dalla bellezza funzionale raggiunta attraverso un concetto umanotecnico.

Prima di iniziare l'uso dell'apparecchio, La consigliamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni per rendersi padrone delle corrette maniere d'uso dell'apparecchio e dei suoi collegamenti.

Speriamo che Lei possa godere di una prestazione di prima qualità per molti anni a venire.

### INSTALLAZIONE

Assicurarsi che l'unità sia collocata su di un supporto piano e ben livellato, in cui sia protetta da umidità, vibrazioni, alte temperature e non direttamente esposta alla luce del sole. Fare attenzione a non collocare l'unità in uno spazio molto ristretto come, ad esempio, vicino ad una parete, oppure scaffale di una libreria — Una scarsa ventilazione produrrà indesiderabili effetti all'unità.

### COLLEGAMENTO PER L'ALIMENTAZIONE

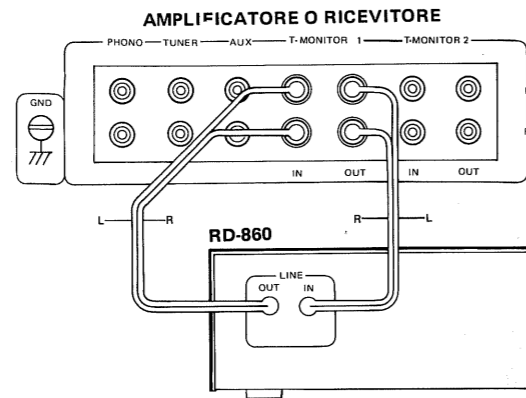
Per l'alimentazione l'apparecchio richiede la normale corrente elettrica domestica (CA). Potete semplicemente collegare l'apparecchio ad una presa da parete, oppure alla presa CA sul Centro per comando a distanza (Remote Control Center) Rotel RR-800.

**AVVERTENZA:** Non alimentare l'apparecchio prima di assicurarsi che i dovuti collegamenti siano terminati.

### COLLEGAMENTO A UN AMPLIFICATORE INTEGRATO O RICEVITORE

Due paia di cordoncini RCA per LINE IN/OUT si protraggono dal pannello posteriore della piastra di registrazione a cassette. Il cordoncino dei terminali LINE IN della piastra dovrebbe essere collegato al terminale TAPE MONITOR

OUT dell'amplificatore o del ricevitore ed il cordoncino del terminale LINE OUT dovrebbe essere collegato al terminale TAPE MONITOR IN. I cordoncini con spine bianche sono per il collegamento al canale sinistro (L) ed i cordoncini con le spine rosse sono per il collegamento al canale destro. (R).



### SISTEMA DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Quando in riascolto, registrazione, avanzamento veloce, o riavvolgimento si raggiunge la fine del nastro, il motore e il meccanismo di trasporto si bloccheranno automaticamente, ponendo termine al modo di funzionamento in atto.

Da notare comunque che per spegnere l'apparecchio è sempre ancora necessario premere l'interruttore di corrente.

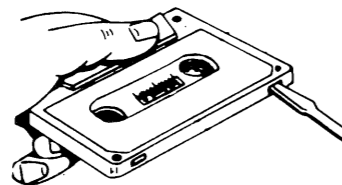
### NASTRI A CASSETTA

- Per impedire dei problemi con il meccanismo di trasporto, non si consiglia l'uso di cassette di grande formato tipo C-120.

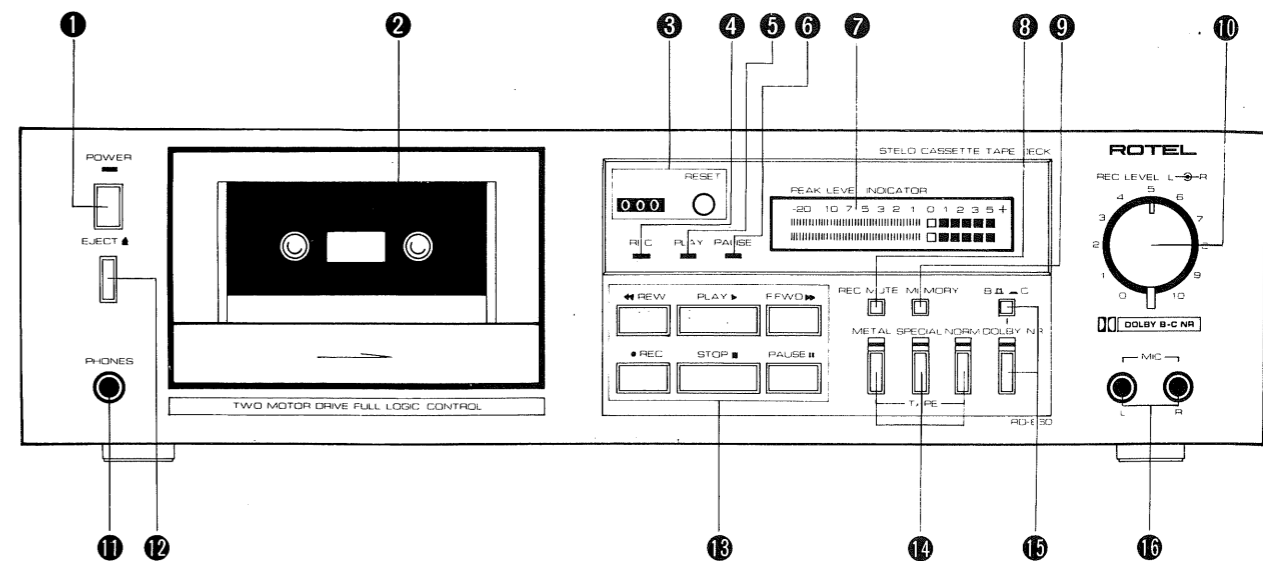
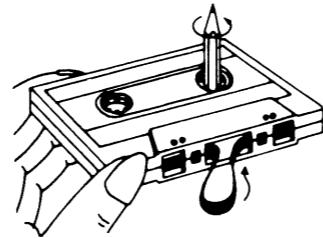
- Manipolare i nastri a cassetta con cura. Mantenerli distanti da calore, da polvere o da i campi magnetici (per es. sul televisore).

- Il nastro possiede delle linguette di sicurezza sul bordo posteriore per impedire che il nastro sia registrato un'altra volta involontariamente. Le linguette si trovano su ambedue i lati del nastro. Non si può registrare sul lato dove la è stata tolta.

Linguetta può essere prelevata con un cacciavite. Se uno volesse registrare sul lato senza linguetta, bisogna coprire il foro con un pezzo di nastro adesivo; quindi si può registrare.



- Se il nastro fosse può provocare dei problemi durante il playback o la registrazione. Controllare il nastro prima di introdurlo nel registratore. Se dovesse essere allentato, inserire una matita o oggetto simile nella bobina e roteare fino a che sia riavvolto completamente.



### INTERRUTTORI E COMANDI

#### (1) Tasto di alimentazione

Premere questo tasto per accendere l'apparecchio. L'indicatore LED sopra il tasto si illumina quando l'apparecchio è acceso. Premendo il tasto una seconda volta, l'apparecchio si spegne.

#### (2) Sportello del vano cassetta

Per aprire lo sportello, premere il tasto EJECT. Quando l'apparecchio non è usato, lasciare lo sportello chiuso, affinché non entri della polvere. Lo sportello può essere tolto tirandolo verso l'alto.

#### (3) Contagiri e tasto di azzeramento

Il contagiri a tre cifre indica la quantità di nastro usato. Premere il tasto di azzeramento per porre il contagiri a "000". Questo dispositivo è particolarmente conveniente per individuare l'inizio di un brano particolare o per controllare la quantità di nastro rimanente.

#### (4) Indicatore REC

Lampeggia quando è attivata la funzione di registrazione.

#### (5) Indicatore PLAY

Lampeggia quando è attivata la funzione di riproduzione.

#### (6) Indicatore PAUSE

Si illumina quando è inserita la funzione di pausa, per interrompere provvisoriamente il movimento del nastro.

#### (7) Indicatori di livello di picco

Forniscono una lettura istantanea dei livelli di registrazione o riproduzione per entrambi i canali sinistro e destro. Ogni indicatore fluorescente indica livelli da -20dB a +5dB.

#### (8) Tasto REC MUTE

Quando questo tasto viene premuto durante la registrazione, nessun segnale viene registrato mentre il trasporto del nastro continua, creando così uno spazio vergine sul vostro nastro. Utilizzate questo tasto per evitare di registrare delle parti non necessarie della fonte di programma, o per inserire delle sezioni silenziose (senza segnale) quando duplicate o fate degli arrangiamenti sul nastro.

#### (9) Tasto per la riproduzione a memoria

Usare questo tasto per ripetere la riproduzione

di un certo pezzo di nastro. Premendolo, il contanastro indica "000". Premendo a questo momento il tasto REW (◀), dopo che la riproduzione della sezione specifica sarà terminata, il nastro viene riavvolto fino alla posizione del contanastro "999" e da questo punto si inserisce la funzione di ripetizione di riproduzione.

#### (10) Comando del livello di registrazione

Usare questo tasto per ripetere la riproduzione di un certo pezzo di nastro. Premendolo, l'apparecchio memorizza la posizione "000". Premendo a questo momento il tasto REW (◀), dopo che la riproduzione della sezione specifica sarà terminata, il nastro viene riavvolto fino alla posizione del contanastro "999" e da questo punto si inserisce la funzione di ripetizione di riproduzione.

#### (11) Presa per cuffia

Collegare la cuffia a questa presa per effettuare un ascolto con cuffia dalla piastra. Prima di iniziare l'ascolto, assicurarsi che il comando del volume dell'amplificatore sia posto al minimo.

#### (12) Tasto di espulsione (EJECT ▲)

Premere questo tasto per aprire il vano della cassetta. Per richiuderlo, spingerlo dolcemente indietro. Non tentare di premere il tasto di espulsione mentre il nastro è in movimento.

#### (13) Comandi delle funzioni del nastro

##### Tasto di riavvolgimento (REW ◀)

Premere questo tasto per riavvolgere velocemente il nastro.

##### Tasto di riproduzione (PLAY ▶)

Premere questo tasto per dare inizio alla riproduzione di una cassetta preregistrata.

##### Tasto d'avanzamento veloce (F.FWD ▶▶)

Premere questo tasto per far avanzare velocemente il nastro.

##### Tasto di registrazione (REC ●)

Per registrare, premere questo tasto insieme con il tasto PLAY. Così facendo, si inserisce la funzione di registrazione ed il nastro si mette in movimento.

##### Tasto di arresto (STOP ■)

Premere questo tasto per interrompere il movimento del nastro, qualsiasi sia la funzione in-

serita (registrazione, riproduzione, riavvolgimento o avanzamento veloce). Premendo questo tasto, la funzione precedentemente inserita viene automaticamente disinserita.

#### Tasto di pausa (PAUSE ■)

Per interrompere provvisoriamente il movimento del nastro durante la registrazione o riproduzione, premere questo tasto. Premendolo una seconda volta, si riinserisce la funzione originale.

#### (14) Selettore nastri

Viene utilizzato per selezionare un'appropriata corrente di polarizzazione in registrazione e un'appropriata equalizzazione in riascolto secondo il tipo di nastro in uso. Premere il tasto METAL per l'uso di nastri al metallo, il tasto SPECIAL per nastri al biossido di cromo, ed il tasto NORMAL per nastri normali. Consultare la GUIDA DI IMPOSTAZIONE DEL SELETTORE DI NASTRI per informazioni dettagliate sui vari tipi di cassette di registrazione e la esatta impostazione del selettore. Premendo uno di questi tasti, l'indicatore sopra di esso si illumina.

#### (15) Tasto Dolby NR Selettore Dolby NR B o C

Per registrare o riprodurre in Dolby NR (sistema di riduzione del rumore), premere innanzitutto il tasto Dolby NR. Premendo questo interruttore, l'indicatore sopra di esso si illumina. Immediatamente sopra questo tasto si trova il selettore del tipo di circuito Dolby NR (tipo B o C). Se il selettore è in posizione disinserita (sporgente) è selezionato il tipo B; se è invece in posizione premuta è selezionato il tipo C.

#### (16) Prese per microfono

Per effettuare una registrazione dal vivo con microfoni stereo, inserire le spine dei microfoni in queste prese. Assicurarsi che il microfono di destra sia collegato alla presa per il canale destro e che il microfono di sinistra sia collegato alla presa per il canale sinistro. Assicurarsi inoltre di disinnestare le spine dei microfoni durante una registrazione da altre sorgenti.

## OPERAZIONE

● Assicurarsi che il collegamento dell'alimentazione ed il collegamento con l'amplificatore siano effettuati correttamente.

● Prima di effettuare una registrazione assicurarsi che le linguette di protezione della cassetta non siano state tolte.

● Disinnestare la spina del microfono dalla piastra durante una registrazione da altre sorgenti.

● Registrando da microfoni, i terminali dei microfoni devono essere inseriti correttamente nelle prese per microfoni di destra e sinistra.

● Registrando da sorgenti di linea, impostare il programma desiderato (sintonizzatore, giradischi ecc.) sull'amplificatore.

## Registrazione

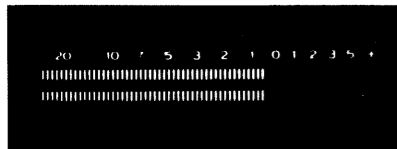
1. Per registrare con il circuito Dolby NR di tipo B o C, premere innanzitutto il tasto DOLBY NR e portare quindi il selettore Dolby NR nella posizione corrispondente al tipo desiderato.

2. Posizionare il selettore di nastro secondo il tipo di nastro usato.

3. Accendere l'interruttore di alimentazione della piastra.

4. Premere il tasto PAUSE, quindi premere simultaneamente i tasti REC e PLAY.

5. Regolare il livello di registrazione per i canali destro e sinistro in modo che le letture dell'indicatore di livello non superino frequentemente la posizione 0 dB, oppure che la superino solo per brevi intervalli di tempo.



6. Dopo aver regolato il livello di registrazione, premere il tasto PAUSE una seconda volta portando così l'apparecchio in modo di registrazione e mettendo in moto il nastro.

7. Osservare attentamente l'indicazione di livello anche durante la registrazione. Il tasto PAUSE può essere usato per fermare temporaneamente la registrazione.

8. Premere il tasto STOP quando la registrazione è finita. Quando la fine del nastro viene raggiunta, l'apparecchio si stacca automaticamente dal modo di registrazione e il nastro si ferma.

## Riproduzione

1. Per riprodurre un nastro registrato in Dolby NR, portare il tasto DOLBY NR in posizione premuta.

Se il nastro non è stato registrato in Dolby NR, lasciare il tasto DOLBY NR in posizione sporgente.

Riproducendo un nastro registrato in Dolby NR, regolare pure il selettore Dolby NR nella posizione corrispondente al tipo (B o C) usato per la registrazione.

2. Porre il selettore di nastri sulla posizione corrispondente al tipo di nastro in uso.

3. Accendere l'interruttore di alimentazione dell'amplificatore mantenendo il comando del volume al minimo. Utilizzando cuffie collegate alla piastra di registrazione, non sarà necessario l'uso dell'amplificatore.

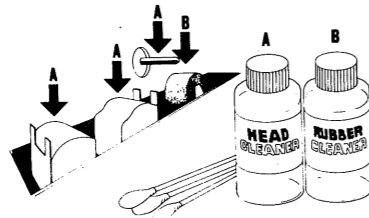
4. Accendere l'interruttore di alimentazione della piastra.

5. Premere il tasto PLAY e la riproduzione inizierà. Porre il volume al livello desiderato.

6. Premere il tasto PAUSE per arrestare temporaneamente la riproduzione. Quando si desidera terminare la riproduzione, premere il tasto STOP. Quando il nastro giungerà al termine esso si arresterà automaticamente ed il modo di riproduzione verrà quindi disimpegnato.

## PULIZIA

La causa più frequente di una cattiva registrazione è quando le testine del nastro sono sporche. Perciò assicurarsi di pulire le testine, il capstan, il rullo principale e le guide del nastro periodicamente usando una punta di tipo Q immersa in alcool normale per frizione o un pulitore liquido per testine di registratore. Pulire la superficie delle testine, il capstan, il rullo e la guida del nastro.



## DEMAGNETIZZAZIONE

Le testine, il capstan e le guide divengono gradualmente magnetizzate; ciò influenzerà eventualmente la qualità del suono dei Vostri nastri. La demagnetizzazione deve essere effettuata dopo aver pulito le testine, ma non bisogna farlo frequentemente: ogni 20 o 30 ore di uso.

Un demagnetizzatore può essere acquistato a un prezzo moderato presso qualsiasi negozio che venda accessori di registrazione. Seguite le istruzioni fornite col demagnetizzatore.

**Attenzione:** Disinserire l'unità prima di effettuare la magnetizzazione.

## SCelta DEL VOLTAGGIO

**Non adatto per U.K., Canada e Scandinavia**  
L'unità adotta un dispositivo cambiatensione per cui può essere alimentata a 120V, 220V, o 240V.

L'unità in Vostro possesso dovrebbe essere predisposta per il voltaggio in uso nella Vostra zona. Comunque in caso di trasloco in un'area con diversa tensione di rete, consultate il Vostro fornitore.

Il pannello posteriore possiede una spina per attaccare il Rotel Remote Control Center RR-800, con il quale è possibile avere controllo remote dell'apparecchio.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Testine: REG/RIAS	Permalloy high B laminata
CANCELL.	Nucleo di ferrite
Tracce	4 tracce, 2 canali
Velocità	4,8cm/sec
Motore	Governo elettronico DC (cabestano) Motore DC (rotolo)
Wow e flutter	0,10% (DIN) 0,07% (WRMS)
Distorsione (REG/RIAS, 400 Hz)	0,9% (METAL)
Risposta in frequenza (-20 dB):	
Normale, L.H.	da 30 a 15.000 Hz±3 dB
Special	da 30 a 16.000 Hz±3 dB
Metallo	da 30 a 17.000 Hz±3 dB
Rapporto segnale/rumore (WTD, 0 dB=580 mV, Cromo)	Dolby NR IN 64 dB (tipo B) 72 dB (tipo C) Dolby NR OUT 55 dB
Sensibilità d'ingresso/ Impedenza	MIC 0,25 mV/10 kohm LINE 80 mV/50 kohm
Livello di uscita/Impedenza	LINE 580 mV/1 kohm
Tempo di avanzamento rapido (C-60)	.60 sec.
Selettore di nastro	BIAS EQUALIZZATORE
Normale, L.H.	.100% 120 µS
Special	.150% 70 µS
Metallo	.220% 70 µS
Alimentazione	.220V/50 Hz
Consumo	.30 W
Dimensioni d'ingombro	.430 (L) x 115 (A) x 298 (P)mm
Peso netto	.5,1 kg

● Caratteristiche e aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso.
● Il termine Dolby ed il simbolo a doppia D sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Il sistema di riduzione del rumore è prodotto sotto licenza dalla Dolby Laboratories Licensing Corporation.

# SVENSKA

STEREO KASSETTDÄCK RD-860

## INLEDNING

Vi gratulerar dig till ditt val av vår Rotel-produkt. Rotels audioprodukter bygger på den senaste teknologin på elektronikens område och är resultat av de rika erfarenheter som vi, en högst specialiserad tillverkare av audiotrustningar, samlat genom åren. Vi är övertygade om att du kommer att bli tillfredsställd med apparatens enastående kvalitet och prestanda jämte att finna största glädje i begreppet om "human engineering" som finns bakom apparatens design och konstruktion.

Innan du använder apparaten, bör du läsa denna bruksanvisning noggrant och bekanta dig med alla möjliga användningssätt, så att du drar största nytta av denna apparat i många år.

## INSTALLATION

Se till att apparaten ställs på ett jämnt och horisontellt underlag och inte utsätts för fukt, vibrationer, höga temperaturer eller direkt solljus.

Du skall inte placera apparaten på ett instängt ställe, som nära en vägg eller i en bokhylla. En dålig ventilation försämrar apparatens funktion.

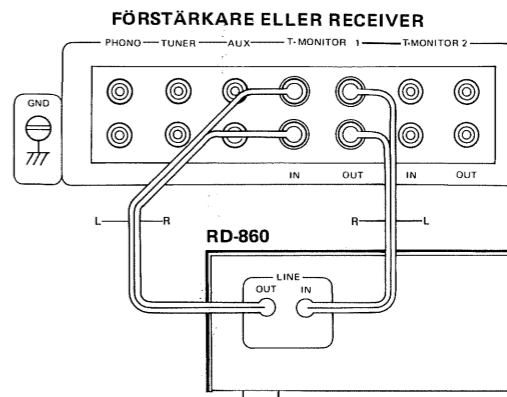
## NÄTANSLUTNING

Apparaten strömförsörjs med normal nätspänning (växelström). Stickkontakten skall bara anslutas till ett vägguttag eller till växelströmsuttaget på Rotels Fjärrkontrollcentral (Remote Control Center) RR-800.

**OBS!** Innan denna apparat ansluts till nätet skall du försäkra dig om att alla anslutningarna är korrekt utförda.

## ANSLUTNING TILL INTEGRERAD FÖRSTÄRKARE ELLER RECEIVER

Två par RCA-sladdar, avsedda för linjeanslutningens in/uttag (LINE IN/OUT) sticker ut från kassettdäckets bakpanel. Sladden från däckets LINE IN-anslutning skall anslutas till bandmonitorns OUT-anslutning på förstärkaren



eller receivern och sladden från LINE OUT-anslutning till bandmonitorns IN-anslutning. RCA-sladdarna med de vita stickpropparna är avsedda för anslutning av vänster (L) kanal, och sladdarna med de röda stickpropparna för höger (R) kanal.

## AUTOMATISKT AVSTÄNGNINGSSYSTEM

Både motorn och bandtransportmekanismen stannar automatiskt och kassettdäcket återställs från den funktion det varit inställt i, så snart bandet når bandslutet eller början under avspelnning, inspelning, snabbfram- eller återspolning.

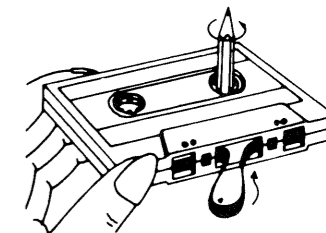
Lägg emellertid märke till att du skall trycka på nätströmbrytaren (POWER) för att byta strömförsörjningen till hela komponenten.

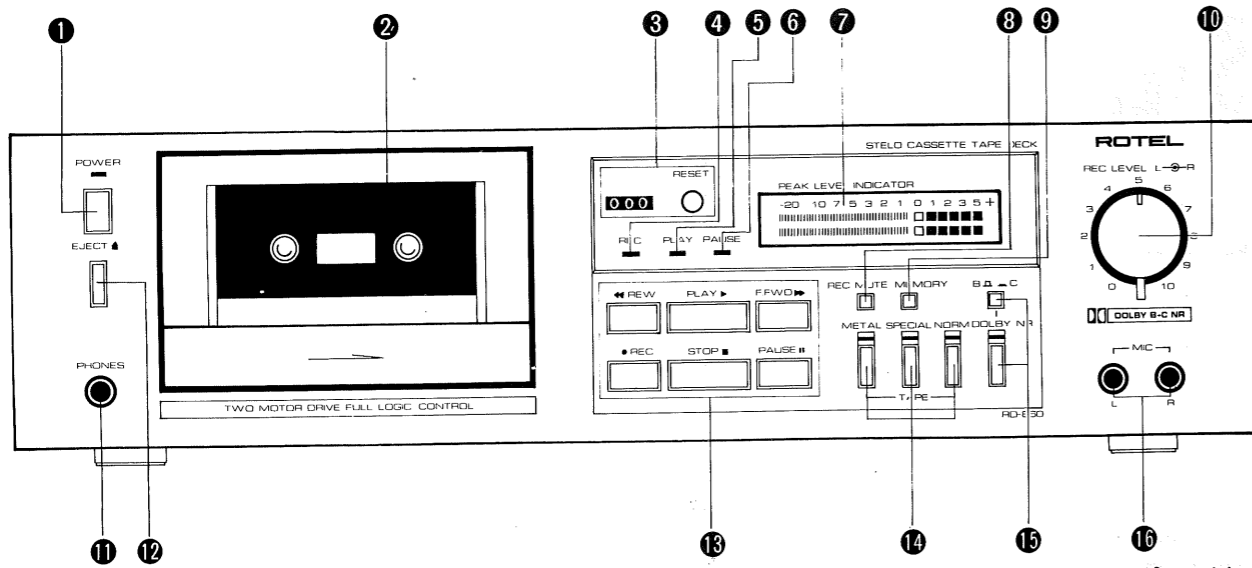
## KASSETTBAND

● Vi rekommenderar inte användning av kassetter med långa bandlängder, som t.ex. C-120 kassetter, beroende på att det kan leda till besvär i bandtransportmekanismen.

● Hantera kassetbanden försiktigt. Utsätt dem inte för värme, damm eller magnetfält (som t.ex. vid deras placering ovanpå en tv-mottagare).

● På varje kasset finns det skyddsflikar på kassetten så att oavsiktlig nyinspelning på bandet förhindras. En skyddsflik finns för respektive bandsida. Om skyddsfliken för endera bandsidan är borttagen, går det inte att göra inspelningar på den sidan av bandet.





## OMKOPPLARE OCH KONTROLLER

### (1) Nätströmställare (POWER)

Tryck på nätströmställaren för att slå på apparaten. Lysdioden ovanför lyser så snart strömmen är påslagen. Du bryter strömmen genom att trycka på nätströmställaren en gång till.

### (2) Kassettfackets lucka

Tryck på kassettrigöringstangenten (EJECT ▲) för att öppna kassettfacket. Kom ihåg att stänga kassettfackets lucka när du inte använder kassettdäcket, så att damm inte kommer in i kassettfacket. Du kan ta loss kassettfackets lucka genom att dra den uppåt.

### (3) Bandräknare och återställningsknapp (RESET)

Den tresiffriga bandräknaren indikerar bandtransportlängden. Tryck på återställningsknappen (RESET) för att ställa in bandräknaren i nollläget (000). Du hittar snabbt och behändigt början på en speciell bandsektion eller kontrollerar lätt, hur mycket det finns kvar av bandet i kassetten.

### (4) Inspelningsindikator (REC)

Indikatorn lyser vid inspelningar.

### (5) Avspelningsindikator (PLAY)

Indikatorn lyser vid bandavspelningar.

### (6) Pausindikator (PAUSE)

Indikatorn tänds när bandet stannar under in- eller avspelningspaus.

### (7) Toppnivåindikator

Ger ett ögonblickligt utslag av in- eller avspelningsnivåerna för både den vänstra och högra kanalen. Varje fluorescerande indikatorn visar direkt nivåerna från -20dB till +5dB.

### (8) Inspelningsspärrtangent (REC MUTE)

När inspelningsspärrtangenten hålls intryckt under pågående inspelning, spelas inte signalen in på bandet, men bandtransporten fortsätter, vilket gör att däcket skapar ett signalfritt (tyst) avsnitt på bandet. Använd inspelningsspärrtangenten när det finns sådana avsnitt i ljudkällans återgivning som du inte önskar spela in på bandet, eller också vid kopiering och redigering för att förse bandet med signalfria (tysta) avsnitt.

### (9) Minnesknapp för avspeling (MEMORY)

Använd minnesknappen för att repetera bandets avspeling på ett visst bandavsnitt. Tryck på den så att bandräknarens nolläge (000) programmeras in i apparatens minne. Detta gör att så snart du trycker på återspolningstangenten (REW) efter avslutad avspeling av ett visst bandavsnitt, kommer bandet att återspolas till bandräknarläget 999 och bandavspelingen startar från det läget på bandet.

### (10) Inspelningsnivåkontroll (REC LEVEL, L/R)

Använd kontrollen för att styra insignalernas inspelningsnivåer, såsom insignaler från apparatens tunerdel, från den anslutna skivspelaren eller via mikrofonerna mm. Kontrollen är en dubbelkoncentrisk ratt som kan användas både för individuell eller kombinerad styrning av nivåerna i de båda kanalerna.

### (11) Hörtelefonuttag (PHONES)

För att lyssna på däcket via en hörtelefon ansluts hörtelefonen till detta uttag. Innan lyssningen påbörjas skall du kontrollera att förstärkarens ljudstyrkekontroll står i minimi-läget.

### (12) Kassettrigöringstangent (EJECT ▲)

Tryck på tangenten för att öppna kassettfackets lucka så att du kan lägga in i eller ta ut ett kassettdäck ur facket. Tryck lätt på luckan för att stänga den. Tryck inte på kassettrigöringstangenten när bandet löper.

### (13) Kassettransporttangent

#### Återspolningstangent (REW ◀◀)

Tryck på återspolningstangenten för bandets återspolning med hög hastighet.

#### Avspelningsstangent (PLAY ▶)

Tryck på avspelningsstangenten för att starta avspelingen av ett inspelat kassettdäck.

#### Snabbframspolningstangent (F.FWD ▶▶)

Tryck på snabbframspolningstangenten för att snabbframspola bandet.

#### Inspelningstangent (REC ●)

Tryck på inspelnings- och avspelningsstangenterna (▶) samtidigt för att starta inspelningen på bandet. Detta gör att däcket ställs in i inspelningsfunktion och bandet borde löpa.

#### Stopptangent (STOP ■)

Tryck på stopptangenten för att stanna bandtransporten vid vilken bandtransportfunktion

som helst: inspelning, avspeling, återspolning eller snabbframspolning. Stopptangenten återställer varje bandtransportfunktion som däcket ställs in i.

### Paustangent (PAUSE II)

Tryck på paustangenten för att temporärt avbryta bandtransporten under in- eller avspeling. Tryck på tangenten en gång till för att återstarta den avbrutna bandtransportfunktionen.

### (14) Bandväljare (TAPE)

Du använder bandväljaren för att välja den lämpliga förspänningen för inspelningen eller frekvensgången för avspelingen beroende på den typ av kassettdäck du använder. Du använder METAL-omkopplaren för metallband, SPECIAL-omkopplaren för kromdioxidband, och NORMAL-omkopplaren för normala band. Se efter i "Anvisningar för inställning av bandväljaren" för detaljer beträffande olika märken av kassettdäck och väljarens rätta läge i samband med deras användning. När du trycker på en av väljarna, tänds indikatorn ovanför den.

### (15) Omkopplare för Dolby brusreduceringsystem (DOLBY NR) Dolby systemväljare (B/C)

Tryck in omkopplaren för Dolby brusreduceringsystem (DOLBY NR) när du önskar göra in- eller avspelningar via den inbyggda Dolby brusreduceringskretsen. Indikatorn ovanför omkopplaren lyser när Dolby brusreduceringskretsen arbetar.

Strax ovanför omkopplaren finns en väljare för val mellan Dolby B och C brusreducerings-system. B-systemet träder i funktion i väljarens återställda läge (ut-läge). Det intryckta läget väljer C-systemet.

### (16) Mikrofonuttag (MIC, L/R)

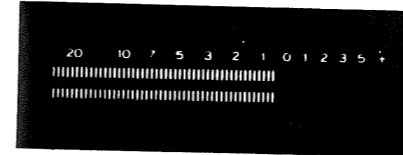
Anslut mikrofonkontaktarna till dessa ingångar för direkt inspelning via stereomikrofoner. Kontrollera att mikrofonen för höger kanal är ansluten till den högra (R) kanalgången, och att mikrofonen för vänster kanal är ansluten till den vänstra (L) kanalgången. Det är absolut nödvändigt att komma ihåg att koppla ifrån mikrofonerna, när du spelar in från andra källor.

## MANÖVRERING

- Kontrollera att strömanslutningen och anslutningen till förstärkaren är rätt utförda.
- Kontrollera innan inspelning att spärrflikarna på kassetten sitter kvar.
- Kom ihåg att dra ut mikrofonkontaktarna ur mikrofonuttagen innan inspelning från andra källor.
- Använder du mikrofoner under din inspelning, skall du se till att mikrofonkontaktarna är ordentligt anslutna till den vänstra och högra mikrofoningången.
- Innan inspelning från linjeanslutna källor, måste det rätta programmet (tuner, skivspelare, m.m.) på förstärkaren väljas.

## Inspelning

- När du önskar göra inspelningar via antingen Dolby B eller C brusreduceringskretsen, skall du först trycka in omkopplaren för Dolby brusreduceringsystem (DOLBY NR). Ställ därefter in Dolby systemväljaren (B/C) i läget för det brusreducerings-system du tänker använda.
- Ställ in bandväljaren (TAPE) i det läge som motsvarar det använda bandets typ.
- Koppla till däcket strömbrytare.
- Tryck på paustangenten (PAUSE) och därefter samtidigt på inspelnings- (REC) och avspelningsstangenterna (PLAY).
- Justera inspelningsnivåerna för både den vänstra och högra kanalen med kontrollen för inspelningsnivån, så att toppnivåindikatorns utslag inte ofta överskrider 0 dB-läget; ett tillfälligt högre utslag påverkar inte inspelningskvaliteten.



- Tryck på paustangenten (PAUSE) en gång till efter inspelningsnivåns inställning för att ställa kassettdäcket i inspelningsfunktion, bandet börjar löpa.
- Håll ett öga på toppnivåindikatorns utslag under inspelningen. Du skall använda paustangenten (PAUSE), om du önskar stanna bandet temporärt.
- Så snart du inspelat det material du valt, trycker du på stopptangenten (STOP). Så snart bandet när bandslutet, återställs inspelningsfunktionen automatiskt och bandet stannar.

Tryck på paustangenten (PAUSE) en gång till efter inspelningsnivåns inställning för att ställa kassettdäcket i inspelningsfunktion, bandet börjar löpa.

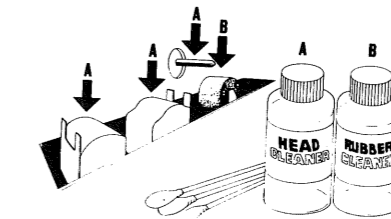
## Avspeling

- Vid avspeling av band som spelas in via Dolby brusreduceringskretsen skall du trycka in omkopplaren för Dolby brusreducerings-system (DOLBY NR). Återställ omkopplaren vid avspeling av band som inte har inspelats genom Dolby brusreduceringskretsen. Ställ Dolby brusreducerings-systemväljaren (B/C) i läget för det använda Dolby systemet vid avspeling av Dolby behandlade band.
- Du ställer in bandväljaren i det läge, som passar det använda bandets typ.
- Förstärkarens strömbrytare kopplas till, samtidigt som dess ljudstyrkekontroll skall vara i minimi-läge. När du använder en hörtelefon ansluten till kassettdäcket, är det inte nödvändigt att använda förstärkaren.
- Kassettdäcket strömbrytare kopplas till.

- Tryck på avspelningsstangenten (PLAY), avspelingen börjar. Öka ljudstyrkan till önskad nivå.
- Önskar du temporärt avbryta avspelingen, trycker du på paustangenten (PAUSE). När du önskar avsluta avspelingen, trycker du på stopptangenten (STOP). När bandet när bandslutet, stannar bandet automatiskt, och avspelingen slutar.

## RENGÖRING

Den mest förekommande orsaken till felaktiga inspelningar i den ena eller båda kanalerna, som ofta resulterar i svagt och förvrängt ljud vid avspeling, är damm och smuts på band, huvuden och drivaxel. Därför bör du rengöra huvudena, drivaxeln, matarrullen och bandstyransordningarna så ofta som möjligt. Använd en rengöringssticka (med bomullstopp) fuktad i vanlig alkohol eller en specialvätska för huvudrengöring som finns att köpa i handeln. Torka noggrant av ytorna på huvudena, drivaxeln, rullarna och bandstyransordningen.



## TEKNISKA DATA

Huvuden: In-/avspeling	. . . . . Högklassigt B-permalloylaminat		
Radering	. . . . . Ferritkärna		
Spår	. . . . . 4 spår/2 kanaler		
Bandhastighet	. . . . . 4,8cm/sek.		
Motor	. . . . . Elektroniskt reglerad likströmsmotor (kapstan)		
Svaj	. . . . . Likströmsmotor (haspel)		.0,10% (DIN)
	. . . . . 0,07% (vägt effektivvärde)		
Distorsion (in-/avspeling, 400 Hz)	. . . . . 0,9% (METAL)		
Frekvensåtergivning (-20 dB):			
Normalband, LH	. . . . . 30 till 15.000 Hz±3 dB		
Special	. . . . . 30 till 16.000 Hz±3 dB		
Metall	. . . . . 30 till 17.000 Hz±3 dB		
Signalbrusförhållande (WTD, 0 dB = 580 mV, krom) . . . . . Med Dolby NR i IN-läge			
Ineffekt känslighet/impedans	B system	64 dB	
	C system	72 dB	
	Med Dolby NR i OUT-läge	55 dB	
Uteffektnivå/impedans	LINE	25 mV/10 kohm	
	LINE	80 mV/50 kohm	
Snabbspolningstid (C60)	. . . . . 60 sekunder		
Bandväljare:	Förspänning	Utjämnare	
Normalband, LH	100%	120 µS	
Special	150%	70 µS	
Metall	220%	70 µS	
Effektbehov	. . . . . 220V/50 Hz		
Strömförsörjning	. . . . . 30 watt		
Ytermått (totalt)	. . . . . 430 (B) x 115 (H) x 298 (D) mm		
Vikt (netto)	. . . . . 5,1 kg		

- Rätt till ändringar av tekniska data och utförande förbehålles utan förgående meddelande.
- "Dolby" och den dubbla D-symbolen är varumärken för Dolby Laboratories Licensing Corporation. Brusreducerings-systemet är tillverkat på licens från Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## AVMAGNETISERING

Tonhuvudena, drivaxeln, och bandstyransordningen blir lätt magnetiserade genom apparatens användning, vilket försämrar tonkvaliteten vid in- och avspeling. Avmagnetisering skall utföras efter rengöring, fast inte så ofta. Avmagnetisering efter 20 - 30 timmars användning är tillräcklig. Avmagnetiserare finns att köpa till ett rimligt pris i vilken radioaffär som helst som säljer tillbehör till bandspelare. Läs anvisningarna noga för avmagnetiseraren.

**Varning:** Stäng av apparaten innan du utför avmagnetiseringen.

Bakpanelen har försetts med ett uttag för anslutning av Rotel Remote Control Center RR-800, med vilken fjärrstyrning av enheten möjliggörs.

## JOHDANTO

Meillä on ilo todeta luottamuksesi kohdistuneen ROTEL-laatuotteeseen. Laitteen korkealuokkainen ääni ja suorituskyky on tulos Rotelin suorittamasta tutkimus- ja kehittämis-työstä äänentoistotekniikan alalla. Olemme vakuuttuneita siitä, että tämä laite vastaa täydellisesti kaikkia vaatimuksiasi.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitettasi, jotta voit hyödyntää laitteen kaikkia hienouksia ja nauttia sen erinomaisesta suorituskyvystä useiden vuosien ajan.

## ASENNUS

Sijoita laite tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Vältä paikkoja, joissa se on alttiina kosteudelle, värinälle, korkealle lämpötilalle tai auringon valolle. Vältä myös sijoitusta umpinaisiin paikkoihin, kuten kirjahyllyyn tai lähelle seinää. Huono ilmanvaihto voi aiheuttaa ei-toivottuja efektejä laitteistossa.

## VIRTUALÄHDE

Kytke laite tavalliseen verkkoulosoottoon tai ROTEL REMOTE CONTROL CENTER RR-800: en verkkoulosoottoon.

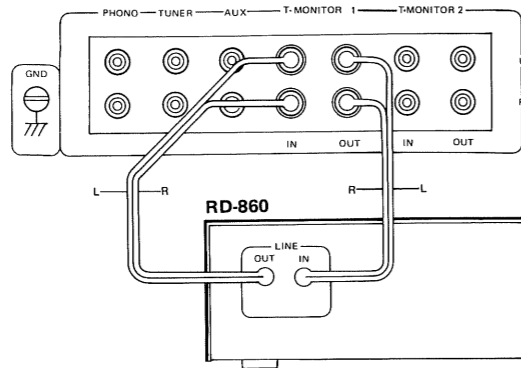
**Huom!** Älä kytke virtaa ennen kuin olet tarkistanut, että kaikki liitännät on oikein suoritettu.

## KYTKENTÄ INTEGROITUUN VAHVISTIMEEN TAI VASTAANOTTIMEN

Kasetidekin takaseinässä on kaksi paria RCA-kaapeleita LINE IN/OUT-liitäntöjä varten. Kasetidekin LINE IN-liitäntäjohto liitetään vahvistimen tai vastaanottimen TAPE MONI-

TOR OUT-liittämiin ja LINE OUT-liitäntäjohto TAPE MONITOR IN-liittämiin. RCA-kaapelit, joissa on valkoiset pistokkeet, liitetään vasemman (L) kanavan liittimiin ja kaapelit, joissa on punaiset kaapelit, liitetään oikean (R) kanavan liittimiin.

### VAHVISTIN TAI VASTAANOTIN

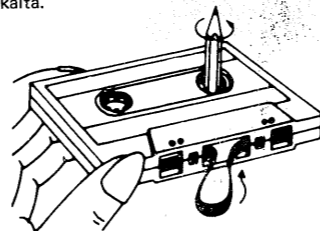


## AUTOMAATTIPYSÄYTYS

Kun nauha päättyy joko toistettaessa, nauhoitettaessa tai eteen- tai taaksepäin kelaattaessa, moottori pysähtyy automaattisesti lopettaen senhetkisen toiminnon.

Huomaa kuitenkin, että laitteen virta pitää katkaista virrankatkaisijalla.

• Löystynyt nauha saattaa aiheuttaa ongelmia toistettaessa tai äänitettäessä. Tarkista, että nauha on kunnossa ennenkuin asetat sen kasettidekkiin. Jos nauha tuntuu löysältä, kiristä se esim. kynää käyttäen kasettikuoren reistä. Pyöritä nauhaa kunnes se tuntuu tiukalta.

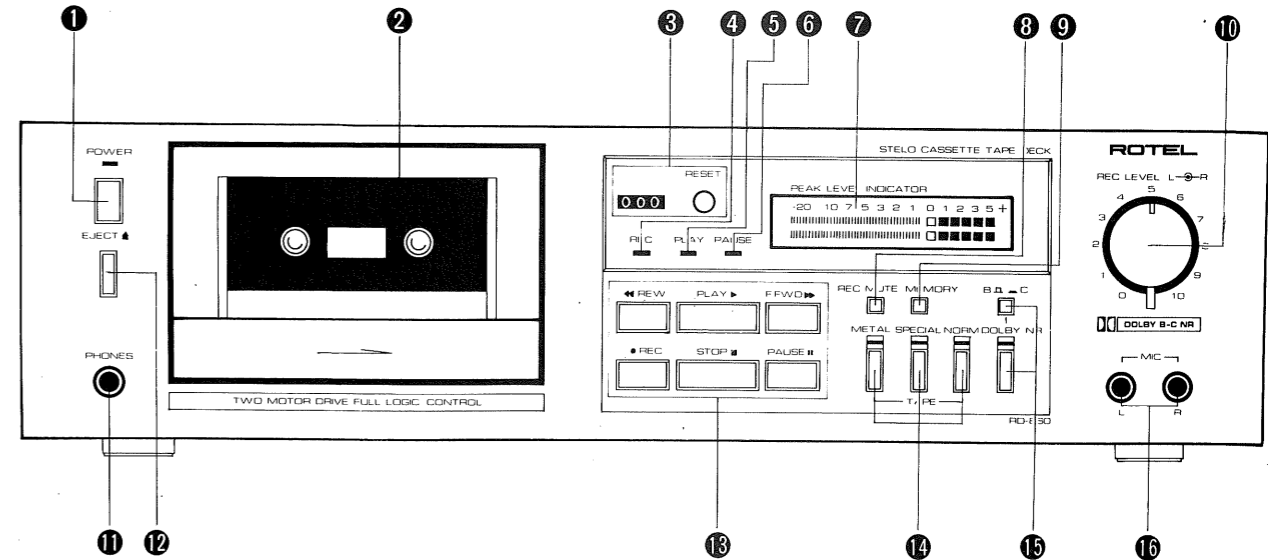
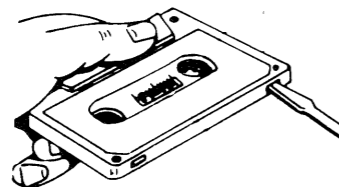


## KASSETINAUHAT

• Suurien kasettinauhojen käyttö (esim. C-120) ei ole suositeltavaa, sillä ne saattavat aiheuttaa ongelmia nauhan käyttömekanismissa.

• Käsittele kasetteja varoen. Älä aseta niitä alttiiksi pölylle, kuumuudelle tai magneettikentille (esim. TV).

• Jokaisen kasetin takareunassa on suojapainikkeet, jotka estävät päällekkäisäänityksen. Kasetissa on suojapainikkeet kumpaakin nauha-puolta varten. Puolelle, jolta painike on poistettu, ei voi äänittää. Painikkeen voi poistaa ruuviavaimella tms. Siinä tapauksessa että haluat äänittää puolelle, jolta painike on poistettu, aseta pala teippiä tms. painikkeen loven päälle ja tämä mahdollistaa äänityksen.



## KYTKIMET JA SÄÄTIMET

### (1) Virtakytkin (POWER)

Virta kytkeytyy painamalla tätä kytkintä. Virran ollessa päällä palaa kytkimen yläpuolella oleva virran merkkivalo. Virta katkaistaan painamalla kytkintä toisen kerran.

### (2) Kasettilokeron kansi

Paina EJECT-näppäintä avatakseen kannen. Kun laite ei ole käytössä, varmista, että kansi on kiinni, jolloin lokeroon ei pääse pölyä. Kannen voi irroittaa vetämällä sitä ylöspäin.

### (3) Nauhalaskuri ja nollausnäppäin (RESET)

Laitteessa on 3-numeroinen nauhalaskuri. Nollaa laskuri aina äänityksen alkaessa painamalla RESET-näppäintä. Merkitse lukema ylös äänitteiden alussa. Näin on myöhemmin helpompi löytää haluttu nauhakohta.

### (4) REC-ilmaisin

Hehkuu äänitettäessä.

### (5) PLAY-ilmaisin

Hehkuu toistettaessa.

### (6) PAUSE-ilmaisin

Palaa näppäimen ollessa alaspainettuna.

### (7) Huippuarvomittari

Ilmaisee heti sekä oikean että vasemman kanavan äänitys- ja toistotason. Kunkin loiste-ilmaisimen näyttöalue on -20dB - +5dB.

### (8) REC MUTE-kytkin

Kun tätä kytkintä painetaan äänittämisen aikana nauhan kulku jatkuu, mutta äänitykseen tulee aukko. Käytä tätä kytkintä halutessasi ohittaa äänitettävän materiaalin tarpeettomat kohdat tai kun haluat nauhalle tyhjiä kohtia nauhoja kopioitaessa tai leikattaessa.

### (9) MEMORY-näppäin

Käytä tätä näppäintä kun haluat toistaa jonkin määrätyn jakson nauhalta. Kun painat näppäintä, laite muistaa "000" kohdan nauhalaskurissa. Jos painat REW (◀) näppäintä tässä tilanteessa määrätyn kohdan toiston loputtua, nauha kelaatuu "999" kohtaan nauhalaskurissa ja aloittaa toiston siitä.

### (10) REC LEVEL säädin

Käytetään säätämään äänityksen sisäänotto-signaalien tasoa virittimestä, levysoittimesta tai

mikrofoneista. Säädin on kaksitoiminen, joten voit säädellä molempia kanavia yhdessä tai erikseen.

### (11) Kuulokejakkii (PHONES)

Kun haluat kuunnella nauhaa kuulokkeilla, kytke kuulokkeiden pistoke tähän liittimeen. Varmista ensin, että vahvistimen äänenvoimakkuussäädin on säädetty minimiin.

### (12) EJECT näppäin (▲)

Tällä näppäimellä avaat kasettikuilun kannen halutessasi poistaa tai sijoittaa kuiluun kasetin. Kansi sulkeutuu kevyellä käden painalluksella. Älä paina kyseistä näppäintä kasetin pyöriessä.

### (13) Kasetin käyttökytkimet

#### REW näppäin (◀)

Nopean takaisinkelauksen näppäin.

#### PLAY näppäin (▶)

Paina tätä näppäintä käynnistääksesi kasetin halutessasi toistaa tai äänittää.

#### F.FWD näppäin (▶▶)

Näppäin pikakelaukseen eteenpäin.

#### REC näppäin (●)

Äänittääksesi paina tätä ja PLAY näppäintä samanaikaisesti. Nauha käynnistyy välittömästi ja äänitys alkaa.

#### STOP näppäin (■)

Tällä näppäimellä pysäytät kaikki toiminnot: äänityksen, toiston, pikakelauksen eteen- tai taaksepäin. Näppäimen painallus palauttaa myös minkä tahansa käytössä olleen näppäimen.

#### PAUSE näppäin (||)

Paina tätä näppäintä kun haluat pysäyttää toiminnon hetkellisesti. Painamalla näppäintä uudelleen palautuu käytössä ollut toiminto.

#### (14) Nauhalaadunvalitsin (TAPE)

Tällä näppäimellä valitaan äänitettäessä sopivat esimagnetointi- ja taajuuskorjausominaisuudet sekä toistettaessa taajuuskorjausominaisuudet käytettävälle nauhatyypille.

Käytä METAL-näppäintä metallinauhoille, SPECIAL-näppäintä krominauhoille ja NORMAL-näppäintä normaalinauhoille. Katso "Nauhalaadunvalitsimen säätöohjeita," josta löydät yksityiskohtaiset ohjeet eri nauhamerkkien vaati-

mista nauhalaadun asennoista. Kunkin näppäimen yläpuolella oleva merkkivalo palaa näppäintä käytettäessä.

### (15) Dolby kohinanvaimennusnäppäin Dolby B/C tyyppin kohinanvaimennusvalitsin

Paina Dolby kohinanvaimennusnäppäintä kun haluat äänittää tai toistaa laitteeseen sisäänrakennetun Dolby kohinanvaimentimen kautta. Yläpuolella oleva merkkivalo palaa Dolby NR järjestelmän ollessa käytössä.

Tämän kytkimen yläpuolella on näppäin, jolla voi valita Dolby B- tai C-tyyppisen kohinanvaimennuksen. Näppäimen ollessa ylä-asennossa on käytössä B-tyyppi ja ala-asennossa C-tyyppi.

### (16) Mikrofoniliitännät (MIC, L/R)

Äänittäessäsi stereomikrofoneilla, liitä mikrofonit näihin liittimiin. Varmista, että oikea mikrofoni on liitetty oikean kanavan liittimeen ja vasen mikrofoni vasemman kanavan liittimeen.

Älä yhdistä mikrofoneja muulloin kuin äänittäessäsi mikrofoneilla.

## KÄYTTÖ

• Tarkista, että liitännät verkkoon ja vahvistimeen ovat kunnossa.

• Halutessasi äänittää tarkista, että kasetin takareunan kummassakin sivussa olevat kielekkeet ovat paikoillaan.

• Älä yhdistä mikrofoneja, jos et äänitä niillä.

• Äänittäessäsi mikrofoneilla tarkista, että olet liittänyt mikrofonit oikein oikeaan ja vasempaan mikrofoniliittimeen.

• Äänittäessäsi muista lähteistä kuin kasetti-dekiltä säädä vahvistimen säätimet halutun äänityslähteen (viritin, levysoitin) vaatimille asennoille.

## Äänitys

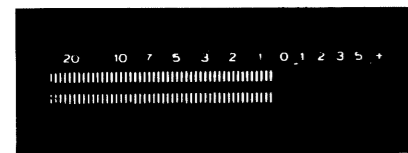
1. Kun haluat äänittää Dolby B- tai C-tyyppistä kohinanvaimenninta käyttäen, paina Dolby kohinanvaimennusnäppäintä (Dolby NR) ja aseta sitten B/C-tyyppivalitsin haluttuun asentoon.

2. Säädä nauhalaadunvalitsin käyttämäsi nauhatyyppin mukaan.

3. Kytke virta kasettidekkiin painamalla virtakytöntä.

4. Paina alas PAUSE-näppäin ja paina sitten samanaikaisesti alas REC ja PLAY-näppäimet.

5. Säädä oikean ja vasemman kanavan äänitystaso kiertämällä REC LEVEL-säätimiä niin, että osoitin ei usein ylitä 0 dB:n tasoa.



6. Säädettyäsi äänitystason paina jälleen PAUSE-näppäintä aloittaaksesi äänityksen.

7. Muista tarkkailla mittareita äänityksen kuluessa. PAUSE-näppäintä voidaan käyttää pysäyttämään äänitys tilapäisesti.

8. Äänityksen loputtua paina STOP-näppäintä. Nauhan loputtua äänitys pysähtyy automaattisesti ja nauha pysähtyy.

## Toisto

1. Aseta Dolby kohinanvaimennusnäppäin (Dolby NR) ala-asentoon, kun soitat Dolby kohinanvaimentimella äänitettyä nauhaa. Vapauta näppäin, kun soitat nauhaa, jota ei ole äänitetty Dolby kohinanvaimenninta käyttäen. Kun soitat nauhaa, joka on äänitetty Dolby kohinanvaimentimella, aseta myös Dolby B/C tyyppivalitsin vastaamaan käytettyä Dolby kohinanvaimenninta, B- tai C-tyyppiä.

2. Valitse oikea nauhalaatu TAPE SELECTOR-kytkimellä.

3. Kytke virta vahvistimeen, pidä äänenvoimakkuussäädin minimissä. Käytettäessä kasettidekkiin yhdistettyjä kuulokkeita vahvistin ei ole tarpeen.

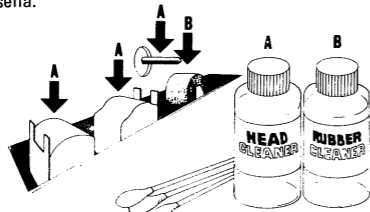
4. Kytke virta kasettidekkiin painamalla virtakytöntä.

5. Paina PLAY-näppäintä, jolloin toisto alkaa. Säädä äänenvoimakkuus.

6. Paina PAUSE-näppäintä keskeyttääksesi toiston tilapäisesti. Lopettaessasi toiston paina STOP-näppäintä. Kun nauha loppuu, se pysähtyy automaattisesti.

## HOITO JA PUHDISTUS

Pidä huolta siitä, että äänipäät ja muut nauhan kanssa kosketuksiin joutuvat osat pysyvät puhtaina. Puhdistus suoritetaan parhaiten sopivalla puhdistusaineella ja puuvillakankaan palasella.



## DEMAGNETOINTI

Laitetta käytettäessä äänipäät, vetoakseli ja nauhanohjaimet magnetoituvat. Tästä on seurauksena huonontunut äänentoisto.

Demagnetointi on syytä suorittaa, mikäli äänenlaatu on heikentynyt. Demagnetointilaitteita on saatavana radioliikkeistä.

**Huom!** Laite on kytkettävä irti verkosta demagnetointia suoritettaessa.

Laitteen takaseinässä on pistorasia Rotel Remote Control Center RR-800:lle, joka tekee mahdolliseksi laitteen kaukoohjauksen.

## TEKNISET TIEDOT

Äänipäät, äänitys ja toisto . . . . .	High B, laminoitu permalloy
poisto . . . . .	Ferritiitti-ydin
Magneettiraita . . . . .	4-kaistainen/2-kanavainen
Nauhanopeus . . . . .	4,8 cm/s
Moottori . . . . .	Elektroninen DC-moottori (kapstaaniakseli)
	DC-moottori (kela)
Huojunta . . . . .	0,10% (DIN)
	0,07% (WRMS)
Särö (REC/PB, 400 Hz) . . . . .	0,9% (METAL)

Taajuusvaste (-20 dB):

Tavallinen, LH. . . . .	.30-15.000 Hz ±3 dB
Special . . . . .	.30-16.000 Hz ±3 dB
Metalli . . . . .	.30-17.000 Hz ±3 dB

Signaali/kohinasuhde (WTD).

0 dB = 580 mV, kromi) . . . . .	Dolby NR in	64 dB (B-tyyppi)
		72 dB (C-tyyppi)
	Dolby NR out	55 dB

Tuloherkkyys/impedanssi:

MIC. . . . .	.025 mV/10 kohmia
LINE . . . . .	.80 mV/50 kohmia
Lähtötasto: LINE . . . . .	580 mV/1 kohmia

Pikakelausaika (C-60). . . . . .60s

Nauhavalinta. . . . .	BIAS	EQUALIZER
Tavallinen, LH. . . . .	.100%	120 µS
Special . . . . .	.150%	70 µS
Metalli . . . . .	.220%	70 µS

Käyttöjännite . . . . . .220V/50 Hz

Tehontarve . . . . . .30W

Mitat . . . . . .430 (L) x 115 (K) x 298 (S) mm

Paino (netto) . . . . . .5,1 kg

- Oikeudet muutoksiin pidätetään.
- Dolby ja kaksois-D-merkki ovat Dolby-laboratorioitten tavaramerkkejä. Kohinanvaimennusjärjestelmä on valmistettu Dolby-laboratorioitten lisenssillä.

# DANSK

STEREO CASSETTE-DECK RD-860

## INTRODUKTION

Rotel ønsker at takke Dem for købet af vort audio-produkt. Rotels audio-produkter er udviklede i overensstemmelse med den nyeste elektroniske teknologi og omfatter vor store erfaring som special-producent af audio-udstyr. Vi er sikre på, at De vil blive fuldt tilfreds med produktets høje lyd kvalitet og førsteklasses ydeevne, og at De vil glæde Dem over dets funktionelle skønhed, som er et resultat af fremragende ingeniør-kunst. Før brugen, læs venligst denne brugsanvisning grundigt og sæt Dem ind i den korrekte anvendelse af enheden. Vi håber, at De vil glæde Dem over produktets topydeevne i mange år. God fornøjelse!

## OPSTILLING

Sørg for, at anbringe enheden på en fast, vandret plade uden vibrationer, varme eller fugtighed.

Udsæt ikke enheden for direkte sollys. Anbring ikke enheden i et indelukket miljø som f. eks. nær en væg eller på en boghylde.

Dårlig ventilation har uønskede virkninger på enheden.

## STRØMFORBINDELSE

Enheden benytter normal elektrisk strøm (ac). Forbind enheden til en væg-kontakt eller til AC kontakten på Rotel Fjernbetjenings Center RR-800.

**Advarsel:** Slut ikke strømmen uden først at have efterset, at forbindelserne er korrekt udførte.

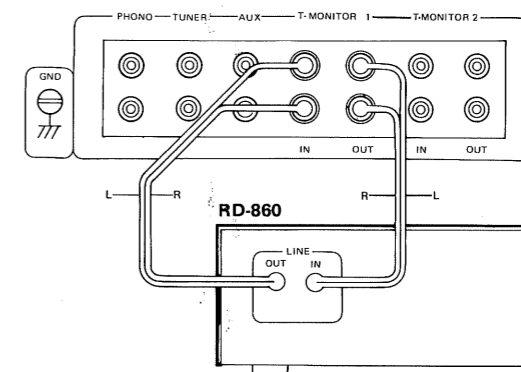
## TILSLUTNING TIL INDBYGGET FORSTÆRKER ELLER MODTAGER

To par RCA-ledninger for LINE IN/OUT udgår fra kasette deckets bagside.

Ledningen fra deck'ets LINE IN terminal forbindes til forstærkerens eller modtagerens

TAPE MONITOR OUT terminal, og ledningen fra LINE OUT terminalen til TAPE MONITOR IN terminalen. RCA ledninger med hvide stik er for forbindelse til venstre kanal (L), og ledninger med røde stik er for forbindelse til højre kanal (R).

### FORSTÆRKER ELLER MODTAGER



## AUTOMATISK AFBRYDERSYSTEM

Når den ene eller anden ende af båndet er nået under afspilning, optagelse, hurtigt fremadspoling eller tilbagespoling, vil motoren og den pågældende mekanisme automatisk blive slået fra og knappen blive udløst.

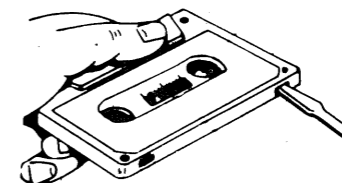
Det skal dog bemærkes, at selve apparatet stadig skal slås fra ved at trykke på afbryderen.

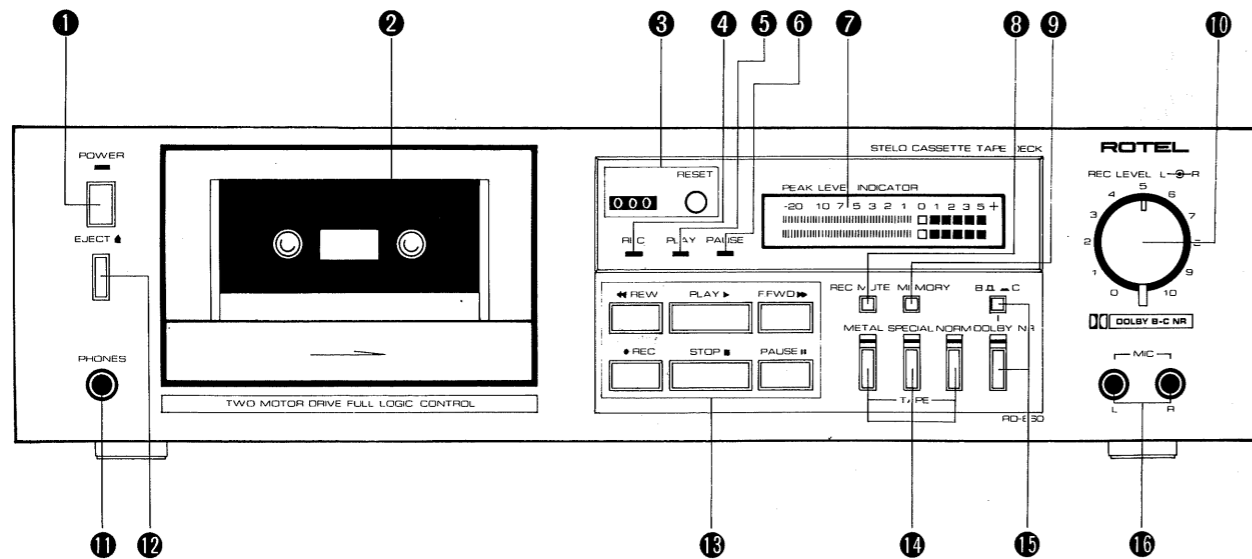
## KASSETTEBÅND

• For at undgå eventuelle problemer med transportmekanismen, anbefales det, at der ikke bruges store kassettebånd som f.eks. C-120.

• Vær god ved Deres kassettebånd. Udsæt dem ikke for stærk varme, støv eller magnetisme (f.eks. fra fjernsynet).

• Alle kassettebånd er forsynede med sikkerhedstappe på bagkanten for at undgå at indspillede bånd genindspilles ved et uheld. Der er en tap for hver båndside. Der kan ikke optages på en båndside, hvor tappen er blevet fjernet. Tappene fjernes med en skruestrækker eller lignende. Hvis De alligevel ønsker at optage på en båndside, hvor tappen er fjernet, kan der sættes et stykke klæbestrimmel hen over hullet, og optagelse bliver mulig.





## AFBRYDERE OG KONTROLKNAPPER

### (1) Afbryder (POWER)

Apparatet tændes ved tryk på denne knap. Lysdioden ovenover den lyser, når strømmen er slået til. Der slukkes for strømmen ved endnu et tryk på afbryderen.

### (2) Kassettedør

Kassettedøren åbnes ved at trykke EJECT knappen ind. Når apparatet ikke er i brug, bør døren være lukket, for at undgå at støv trænger ind. Døren kan afmonteres ved at trække den opfefter.

### (3) Båndtæller og nul-stillingsknap (RESET)

Den trecifrede båndtæller indikerer den båndlængde, som er brugt. Tryk på nul-stillingsknappen (RESET) til indstilling af båndtælleren i nul-position (000). Begyndelsen af en bestemt båndsektion findes nemt og hurtigt, og det ses let, hvor meget af båndet, der er tilbage i kassetten.

### (4) REC indikator

Lyser op, når der er indstillet til optagelse.

### (5) PLAY indikator

Lyser op, når der er indstillet til afspilning.

### (6) PAUSE indikator

Lyser, når "pause" er tilsluttet for midlertidig afbrydelse af båndløbet.

### (7) Topniveau-indikator

Angiver straks ind- eller afspilningsniveauet for både venstre og højre kanal. Hver af de fluorescerende indikatorer viser straks niveauerne fra -20dB til +5dB.

### (8) REC MUTE knap

Når denne knap trykkes ind under optagelse, optages der ikke noget signal selv om båndtransporten fortsætter, og der opstår herved et indspillet stykke på båndet. Med denne knap kan man undgå at optage uønskede signaler eller indsætte pauser under båndkopiering eller redigering.

### (9) MEMORY knap

Med denne knap kan afspilning af et bestemt afsnit af båndet gentages. Tryk knappen ind, og enheden "husker" "000"-positionen på båndtælleren. Hvis REW (◀) knappen efter endt

afspilning af et bestemt stykke trykkes ind på dette punkt, vil båndet spole tilbage til "999"-positionen og starte afspilningen derfra.

### (10) Optagelsesniveau kontrol

Anvendes under optagelse for regulering af optagelsesniveauet af indgående signaler fra f.eks. enhedens tuner enhed, pladespiller eller mikrofoner.

Denne kontrolknap er en dobbelt koncentrisk knap, der tillader regulering af begge kanaler enten separat eller samlet.

### (11) Hovedtelefonstik (PHONES)

Når man ønsker at lytte til kassette-deck'et via hovedtelefoner, forbindes disse via dette stik. Før lytningen forvis Dem om, at forstærkerens volumen-kontrol er sat på mindste styrke.

### (12) EJECT knap (▲)

Ved tryk på denne knap åbnes kassettedøren for ilægning eller udtagning af kassettebånd. Kassettedøren lukkes igen ved blidt at trykke den tilbage. Forsøg ikke at trykke på EJECT knappen, medens båndet løber.

### (13) Kassettereguleringer

#### REW knap (◀)

Nedtryk denne knap for hurtig tilbagespoling af båndet.

#### PLAY knap (▶)

For afspilning af et allerede indspillet bånd indtrykkes denne knap.

#### F.FWD knap (▶▶)

Nedtryk denne knap for hurtig fremadspoling af båndet.

#### REC knap (●)

For optagelse nedtrykkes denne og PLAY knappen. Enheden står nu i optagelsesmodus, og båndet kører.

#### STOP knap (■)

Med denne knap stoppes båndet uanset modus: optagelse, afspilning, hurtig frem- eller tilbagespoling. Med denne knap standses enhver fremdrift af båndet.

#### PAUSE knap (II)

For midlertidigt at standse båndløbet under optagelse eller afspilning nedtrykkes denne knap. For at starte båndet igen trykkes endnu en gang på knappen.

### (14) Båndvælger (TAPE)

Båndvælgeren anvendes, når man ønsker at vælge den rigtige forspænding til indspilningen eller udjævning til afspilning, afhængig af den type kassettebånd, der anvendes. Man anvender METAL-omskifteren til metalbånd, SPECIAL-omskifteren til kromdioxidbånd og NORMAL-omskifteren til normale bånd. Se efter i "Anvisninger for indstilling af båndvælgeren" ang. detaljer m.h.t. de forskellige fabrikater af kassettebånd og deres anvendelse.

Indikatorerne over de enkelte knapper lyser op, når knapperne aktiveres.

### (15) Dolby NR knap Omskifter for Dolby NR type B og C

Tryk Dolby NR knappen ind, når der ønskes optagelse eller afspilning via det indbyggede Dolby støjreduktionssystem. Indikatorerne over knappen lyser op, når Dolby NR kredsløbet er i funktion.

Umiddelbart over denne knap forefindes omskifteren for B- og C-type Dolby støjreduktion. Når denne knap er ude, er type B i funktion; når knappen er trykket ind, fungerer type C.

### (16) Mikrofonbøsninger (MIC)

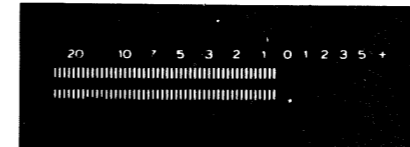
Sæt mikrofonernes stik i disse mikrofonbøsninger med henblik på direkte indspilning via stereo-mikrofonerne. Efterse at højre mikrofon er forbundet til højre indgang (R) og venstre mikrofon til venstre indgang (L). Fjern mikrofonstikkene ved optagelse fra andre signalkilder.

## BETJENING

- Efterse at strømtilslutningen og tilslutningen til forstærkeren er korrekt udførte.
- Efterse inden indspilning at sikkerhedstappene på kassetten er intakte.
- Husk at tage mikrofonstikkene ud af mikrofonbøsningerne under indspilning fra andre kilder.
- Anvendes mikrofoner under indspilningen, bør man efterse, at stikkene fra mikrofonerne er sat rigtigt i højre og venstre mikrofonbøsninger.
- Når der optages fra andre kilder end tape deck, indstilles tilsvarende på forstærkeren (tuner, pladespiller, etc.).

### Indspilning

1. For at optage med Dolby B eller C støjreduktion, trykkes først Dolby NR knappen ind; derpå indstilles omskifterknappen for B-C type til den ønskede type.
2. Sæt båndvælgeren i den position, som modsvarer typen af det anvendte bånd.
3. Tænd for strømmen til kassette deck'et.
4. Tryk på pauseknappen (PAUSE), derefter samtidigt på indspilnings-(REC) og afspilningsknapperne (PLAY).
5. Indstil indspilningsstyrken ved at dreje op for REC level reguleringerne, således at topniveauindikatorens udslag ikke ofte overskrider 0 dB position. Et tilfældigt højt udslag påvirker ikke indspilningskvaliteten.



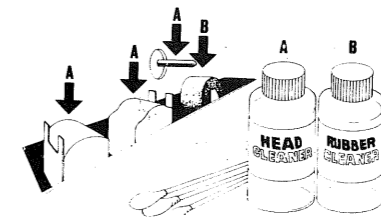
6. Tryk på pauseknappen (PAUSE) en gang til efter at have indstillet indspilningsstyrken, så båndet begynder at køre.
7. Glem ikke at holde øje med topniveau-indikatoren under indspilningen. Pauseknappen (PAUSE) anvendes, hvis båndet ønskes midlertidigt stoppet.
8. Tryk på stopknappen, når indspilningen er færdig (STOP). Så snart båndet er ved at løbe ud, standses det automatisk.

### Afspilning

1. Tryk Dolby NR knappen ind, når der afspilles bånd, der er indspillede med Dolby NR.
- Slå funktionen fra, når der afspilles bånd, der ikke er indspillede med Dolby NR.
- Ved afspilning af bånd, der er indspillede med Dolby NR, indstilles også omskifteren til den type, B eller C, der er brugt ved indspilningen.
2. Båndvælgeren sættes i den stilling, der svarer til båndtypen.
3. Tænd for strømmen til forstærkeren og indstil volumen-kontrollen til minimum. Når hovedtelefonerne slutes direkte til båndoptagerenheden, er forstærkeren ikke nødvendig.
4. Tænd for strømmen til kassette deck'et.
5. Tryk på afspilningsknappen (PLAY) og afspilningen begynder.
6. Ønskes afspilningen midlertidigt afbrudt, trykkes på pauseknappen (PAUSE). Ønskes afspilningen afsluttet, trykkes på stopknappen (STOP). Når båndet er slut, standser det automatisk, og afspilningen er slut.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Sørg for at slette- og tonehovedet samt de øvrige dele, der er i kontakt med båndet, holdes rene. Dette gøres ved hjælp af en vatpind, der eventuelt fugtes med et specielt rensmiddel for båndoptagere.



## AFMAGNETISERING

Når båndoptageren bruges, magnetiseres tonehovederne, kapstanakslen og båndstyrene. Dette forringer lyd kvaliteten under ind- og afspilning. Afmagnetisering bør foretages med regelmæssige mellemrum, før lyd kvaliteten forringes, ved hjælp af en afmagnetiseringskassette eller en defluxer på et serviceværksted.

**Bemærk:** Båndoptageren må ikke være tilsluttet lysnettet under afmagnetisering.

Enhedens bagside er forsynet med en stikkontakt til tilslutning af Rotel Remote Control Center RR-800, hvilket muliggør fjernbetjening af enheden.

## SPECIFIKATIONER

Hoveder: REC/PB	.....	Høj B-permalloy-lamineret
Slette	.....	Ferritkerne
Spor	.....	.4-spor/2-kanal
Båndhastighed	.....	.4,8 cm/sek.
Motor	.....	.Elektronisk styret DC regulator (spil)
		DC motor (haspe)
Wow og flutter	.....	.0,10% (DIN)
		0,07% (WRMS)
Forvrængning (REC/PB, 400 Hz)	.....	.0,9% (METAL)
Frekvensgang (-20 dB):		
Normal, LH	.....	.30-15.000 Hz ±3 dB
Special	.....	.30-16.000 Hz ±3 dB
Metal	.....	.30-17.000 Hz ±3 dB
Signal/støj-forhold (WTD, 0 dB = 580 mV, Chrom):		
Dolby NR tilsluttet	.....	.64 dB (B-type)
		72 dB (C-type)
Dolby NR ikke tilsluttet	.....	.55 dB
Indgangsfølsomhed/impedans:		
MIC	.....	.0,25 mV/10 k ohm
LINE	.....	.80 mV/50 k ohm
Udgangs niveau/impedans:		
LINE	.....	.580 mV/1 k ohm
Hurtigspolingstid (C-60)	.....	.60 sek.
Båndselektor		BIAS EQUALIZER
Normal, LH	.....	.100% 120 μs
Special	.....	.150% 70 μs
Metal	.....	.220% 70 μs
Strømforsyning	.....	.220V/50 Hz
Kraftforbrug	.....	.30 watt
Udvendige mål	.....	.430 (B) x 115 (H) x 298 (D) mm
Vægt (netto)	.....	.5,1 kg

- Specifikationer og design kan ændres uden varsel.
- Dolby og det dobbelte D-mærke er varemærke for Dolby Laboratories Licensing Corporation. Støjreduktion er under licens fra Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## INNLEDNING

Vi på Rotel ønsker å takke deg for å ha kjøpt vårt hi-fi-produkt.

Rotel hi-fi-produkter gjør nytte av den nyeste teknologi innen elektronikk, og de inkorporerer vår lange erfaring som spesialistprodusent av hi-fi-utstyr. Vi er sikre på at du vil bli tilfreds med den suverene lyd kvaliteten og den høye ytelsen, og at du vil glede deg over den funksjonelle skjønnhet som er et resultat av menneskers streben etter å skape det ypperste innen ingeniørarbeid. Før du begynner å bruke utstyret, vennligst les denne instruksjonsboken grundig og gjør deg kjent med hvordan apparatet bør behandles, og alle dets koplingsmuligheter.

Vi håper du vil få mye glede av produktets prima ytelse i mange år fremover.

## INSTALLASJON

Plasser apparatet vannrett på et sted som er fritt for fuktighet, vibrasjon og høy temperatur. Apparatet bør heller ikke utsettes for direkte sollys. Vær forsiktig med å ikke plassere apparatet på et innelukket sted, som f.eks. for nær en vegg eller sammenklemt i en bokhylle. Dårlig ventilasjon vil forårsake uønskede arbeidsforhold for apparatet.

## TILKOPLING TIL STRØM

Apparatet skal kraftforsynes fra en vanlig vekselstrømkilde. Du plugges ganske enkelt apparatets støpsel inn i en ordinær stikkontakt på veggen, eller i uttaket på Rotel Fjernkontrollsen RR-800.

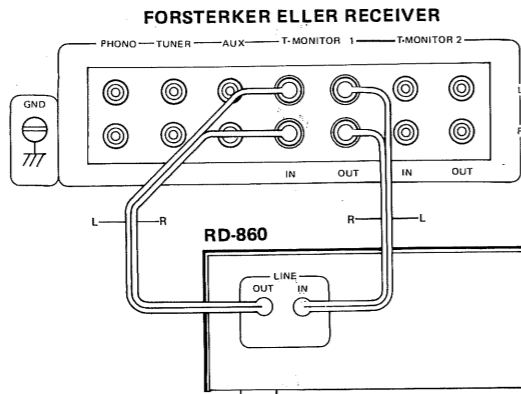
**VÆR VARSOM:** kople ikke til strøm før du har forsikret deg om at alle koplinger er riktig utført.

## TILKOPLING TIL INTEGRERT FORSTERKER ELLER RECEIVER

To par phonoledninger for linje inngang/utgang (LINE IN/OUT) strekker seg fra baksiden av kassettdeket. Ledningene fra linjeinngangene på deket (LINE IN) skal koples til båndutgangen (TAPE MONITOR OUT) på

forsterkeren, eller receiveren, og ledningene fra linjeutgangene på deket (LINE OUT) til båndinngangen på forsterkeren (TAPE MONITOR IN).

Phonoledninger med hvite plugges brukes for venstre kanaler (merket: L), og røde plugges for høyre kanaler (merket: R).



## AUTOMATISK UTKOPLINGSSYSTEM

Når enden av båndet nås mens kassettdeket er i ferd med avspilling, innspilling, hurtigframspoling eller tilbakespuling, vil motoren og mekanismen automatisk koples ut (slås av), og funksjonen dekket er i gang med stanses. Legg allikevel merke til at det er nødvendig å slå av kassettdeket ved å trykke på strømbryteren (POWER).

## KASSETTBÅND

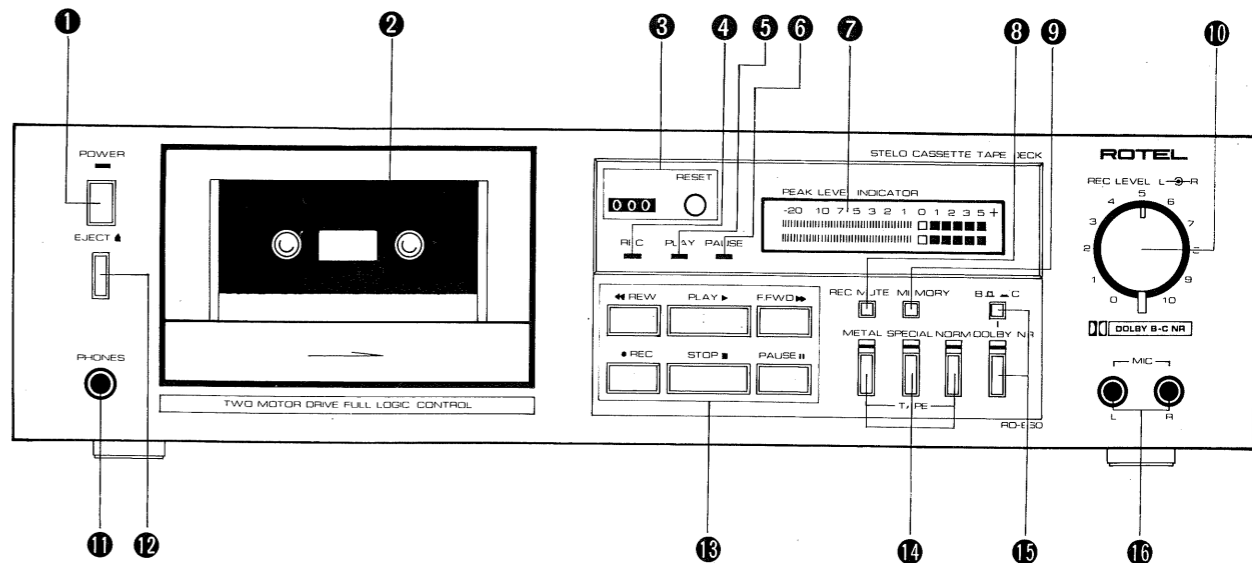
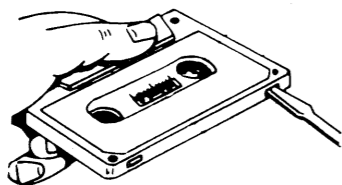
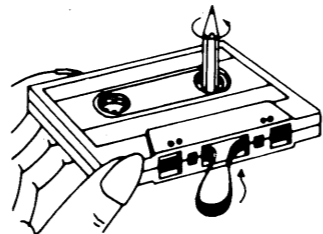
• Bruk av kassettbånd med spesielt lang spilletid, som C-120, anbefales ikke, — dette for å unngå eventuelle problemer med båndtransportmekanismen.

• Behandle kassettbåndene varsomt. Hold dem vekke fra varme, støvfylte omgivelser eller magnetiske felt (som f.eks. TV-apparater).

• På bak-kanten av ethvert kassettbånd finnes et par plastiktunger som kan fjernes for å hindre at du sletter båndet ved et uhell. Der er én tunge for hver side av båndet. Det er ikke mulig å innspille på den siden av båndet hvis tunge er fjernet. Du kan fjerne tungen med et skrujern el.l.. Dersom du ønsker å gjøre opptak på en båndside hvis tapp er fjernet, lukk hullet der plastiktungen satt med et stykke

limbånd (tape). Det er nå mulig å innspille på denne båndsidene igjen.

• Dersom lydbåndet inne i kassetthuset er løst oppspolt, kan det medføre problemer under inn- eller avspilling. Undersøk båndet før du plasserer det i kassettdeket. Dersom det er "slakk" i båndet, putt en blyant el.l. i navet til en av de to spolene og roter forsiktig så "slakken" tas opp og båndet kjennes stramt.



## BRYTERE OG KONTROLLER

### (1) Nettbryter (POWER)

Trykk inn nettbryteren for å slå på apparatet. Lysdioden over knappen lyser så snart strømmen er slått på. Du slår strømmen av ved å trykke på knappen en gang til.

### (2) Luke til kassettrommet

Trykk på knappen merket "EJECT" for å åpne luken. Pass på å lukke luken når kassettdeket ikke er i bruk, for å hindre at det kommer inn støv. Luken kan fjernes ved å trekke den oppover.

### (3) Båndtelleverk og nullstillingsknapp (RESET)

Det tresifrede båndtelleverket indikerer båndlengden som er anvendt. Trykk på nullstillingsknappen (RESET) for å sette talleverket i utgangsstilling (000). Telleverket er nyttig til å finne begynnelsen av en spesiell seksjon av kassettbåndet, og man ser fort hvor mye bånd som er igjen før slutten av båndet nås.

### (4) Innspillingsindikator (REC)

Lyser når kassettdeket er i ferd med, eller står klar til, innspilling.

### (5) Avspillingsindikator (PLAY)

Lysér når kassettdeket er i ferd med, eller står klar til avspilling.

### (6) Pauseindikator (PAUSE)

Lyser når pausefunksjonen er tatt i bruk for å stanse båndtransporten midlertidig.

### (7) Toppnivåindikatorer

Gir øyeblikkelig utslag av inn- eller avspillingsnivåene for både venstre og høyre kanaler. Hver fluorescerende indikator viser direkte nivåene fra -20dB til +5dB.

### (8) Innspillingspause-knapp (REC MUTE)

Når denne knappen trykkes inn under innspilling, tas ikke noe signal opp på båndet så lenge knappen holdes inne, mens båndtransporten forsetter. Resultatet blir et uinnspilt stykke på båndet. Bruk denne funksjonen til å unngå opptak av uønskede deler av programmateriale, eller til å lage pauser uten opptak når du "dubber" (kopierer bånd) eller redigerer.

### (9) Avspillingshukommelsesknapp (MEMORY)

Bruk denne knappen til å gjenta avspilling av et spesielt avsnitt av båndet. Trykk den inn; og dermed memorerer apparatet båndtelleverkets "000"-stilling. Dersom du trykker inn til bakespolingsknappen (REW) etter at avspilling av et spesifisert avsnitt av båndet er ferdig, vil båndet spoles tilbake til "999"-stillingen på båndtelleverket, og deretter vil avspilling starte automatisk derfra.

### (10) Innstillingsnivå-kontroll (REC LEVEL)

Brukes til å regulere inngangsnivået til signalene som spilles inn på bånd; som f.eks. de som kommer fra radiomottakeren, platespilleren eller mikrofonene. Denne kontrollen er splittet i to deler, en ytre og en indre skive, slik at det er mulig å justere begge kanalene samtidig, eller også hver for seg om man ønsker det.

### (11) Hodetelefon-utgang (PHONES)

For å lytte til kassettdeket gjennom hode-telefoner, plugges hodetelefon-pluggen i denne utgangen. Før du plugges inn pluggen, se etter at volumkontrollen på forsterkeren er skrudd ned til minimumsstillingen.

### (12) Utkast-knapp (EJECT)

Trykk på denne knappen for å åpne kassettdetrom-luken, slik at du kan sette i, eller ta ut, et kassettdybånd. Dytt luken forsiktig tilbake på plass for å lukke den. Forsøk aldri å trykke på utkast-knappen mens båndet løper.

### (13) Kassettkontroller

#### Tilbakespolingsknapp (REW)

For hurtig tilbakespuling av båndet.

#### Avspillingsknapp (PLAY)

Trykk på denne knappen for å sette i gang avspilling av et allerede innspilt kassettdybånd.

#### Hurtigframspoling (F.FWD)

Trykk på denne knappen når du ønsker å spole båndet hurtig framover.

#### Innspillingsknapp (REC)

For å spille inn et program på bånd; trykk på denne knappen og avspillingsknappen (PLAY) samtidig. Kassettdeket er nå igang med innspilling, og båndet løper.

### Stoppknapp (STOP)

Trykker du på denne knappen mens kassettdeket er i ferd med inn-/av-spilling eller fram-/tilbake-spuling vil båndet stanse. Funksjonen som er i gang når knappen blir trykket på oppheves.

### Pauseknapp (PAUSE)

Trykk på denne knappen dersom du ønsker å stoppe båndtransporten midlertidig under innspilling eller avspilling. Trykkes knappen på en gang til, starter båndet å løpe igjen, og funksjonen som var i gang før pauseknappen ble trykket på gjenopptas.

### (14) Båndvelger (TAPE)

Båndvelgeren bruker du til å stille inn den riktige formagnetiseringen for innspillingen, eller den riktige ekvaliseringen for avspillingen, avhengig av typen kassettbånd du anvender. Du bruker "METAL"-stillingen for metallbånd, "SPECIAL"-stillingen for kromdioxid- (eller kromekvivalente) bånd, og "NORMAL"-stillingen for normalbånd. Se etter i "Anvisninger for innstilling av båndvelgeren" for detaljer vedrørende ulike merker kassettbånd og hvilken stilling av båndvelgeren som er best i forbindelse med bruken av hver enkelt type. Over hver av knappen finnes det en indikatorlampe. Denne lyser når den tilhørende knappen er trykket på.

### (15) Knapp for Dolby støyreduksjon (DOLBY NR)

#### Velgerknapp for Dolby type B eller type C (B C)

Når du ønsker å spille inn eller spille av via den innebygde Dolby støyreduksjonskretsen må du trykke inn knappen merket "DOLBY NR". Indikatorlampen over knappen lyser når kretsen er innkoplet. Umiddelbart over denne knappen finnes nok en knapp merket "B C". Når den står ute, er type B i funksjon, står den inne fungerer type C.

### (16) Mikrofonuttak (MIC)

Plugg mikrofonpluggene inn i disse inngangene for direkte innspilling via stereomikrofoner. Kontroller at høyre kanals mikrofon er plugges inn i høyre inngang og at venstre kanals mikrofon er plugges inn i venstre inngang. Det er helt nødvendig å huske å kople fra mikrofonene når du spiller inn fra andre kilder.

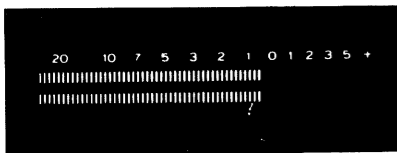


## BRUK

- Kontroller at strømtilkopling og tilkopling til forsterker er riktig utført.
- Før innspilling, se etter at sperretungene på baksiden av kassetthuset sitter på plass.
- Husk å dra ut mikrofonpluggene av mikrofoninngangene før du starter innspilling fra andre kilder.
- Når du spiller inn via mikrofoner, må du se etter at mikrofonpluggene sitter skikkelig på plass i henholdsvis venstre og høyre mikrofoninngang.
- Når en tar opp fra programkilder tilsluttet linjeinngangene, velg program (tuner, platespiller, etc) på forsterkeren.

## Innspilling

1. Når du ønsker å spille inn enten via Dolby type B eller Dolby type C støyreduksjonskretsen; trykk først inn knappen merket "DOLBY NR", og velg deretter type B eller type C med knappen merket "B C" like overfor.
2. Trykk inn den båndvelgerknappen som svarer til typen bånd du anvender.
3. Slå på strømbryteren (POWER) på kassettdetektet.
4. Trykk lett på pausetangenten (PAUSE) og deretter samtidig på både inn- og avspillingstangentene (REC og PLAY).
5. Juster innspillingsnivåene for både venstre og høyre kanal med kontrollen(e) for innspillingsnivået slik at toppnivåindikatoren ikke overskrider 0dB-stillingen ofte; et tilfeldig høyere utslag påvirker ikke kvaliteten av innspillingen.



6. Trykk lett på pausetangenten (PAUSE) en gang til, etter å ha innstilt innspillingsnivået, og kassettdetektet er i gang med innspillingen. Kassettbåndet løper.
7. Hold et øye med toppnivåindikatorenes utslag under innspillingen. Bruk pausetangenten (PAUSE) dersom du ønsker å stanse båndtransporten midlertidig.
8. Så snart du er ferdig med å spille inn det du ønsker, trykker du på stopptangenten (STOP). Når kassettbåndet når slutten av båndet, avbrytes innspillingsfunksjonen automatisk og båndtransporten stanser.

## Avspilling

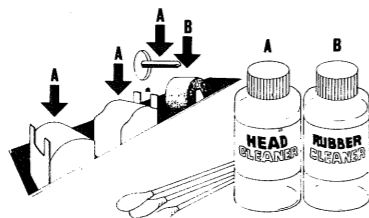
1. Still "DOLBY NR"-knappen i inntrykket stilling når du spiller av et kassettbånd som er spilt inn med Dolby støyreduksjon. La knappen stå ute dersom båndet som spilles av ikke er spilt inn med Dolby støyreduksjon. Når du skal spille av et bånd som er innspilt med Dolby støyreduksjon, må du også sette type B/type C velgerknappen i henhold til typen Dolby støyreduksjon som ble brukt ved innspillingen.
2. Trykk inn den båndvelgerknappen som svarer til typen bånd du anvender.
3. Skru ned forsterkerens volumkontroll til minimumstillingen, og slå deretter på forsterkeren (POWER). Når en bruker hodetelefoner som er tilkoplede kassettdetektet er ikke forsterkeren nødvendig.
4. Slå på strømbryteren (POWER) på kassettdetektet.

5. Trykk lett på avspillingstangenten (PLAY), og avspillingen starter. Skru opp lydvolümet til ønsket nivå.

6. Ønsker du å avbryte avspillingen midlertidig, trykk på pausetangenten (PAUSE), dette gjelder også om du vil stoppe avspillingen momentant. For å avbryte kassettdetektets funksjon (i dette tilfellet avspilling), må du trykke på stopptangenten. Når båndet når slutten stanser det automatisk og kassettdetektets avspillingsfunksjon avbrytes.

## VEDLIKEHOLD

Pass på at slette og tonehodene, samt andre deler som er i kontakt med båndet, holdes rene. Dette kan greitt gjøres med en dertil beregnet rengjøringsvæske på en bomullsdott.



## TEKNISKE DATA

Lydhoder:		
Inn/av-spillingshode . . . . .	"High B" permalloy-laminert	
Slettehode . . . . .	Ferrittkjerne	
Spor . . . . .	4 spor/2 kanaler	
Båndhastighet . . . . .	4,8cm/sek.	
Motor. . . . .	Elektronisk kontrollert DC-regulator (drivaksel), DC-motor (båndtransport)	
Hastighetsvariasjoner (Wow and Flutter) . . . . .	.0,10% (DIN), 0,07% (WRMS)	
Forvrengning (Inn/av-spilling, 400 Hz) . . . . .	.0,9% (METAL)	
Frekvensrespons (—20 dB):		
Normal, LH bånd . . . . .	.30 til 15.000 Hz ±3 dB	
Special . . . . .	.30 til 16.000 Hz ±3 dB	
Metall-bånd . . . . .	.30 til 17.000 Hz ±3 dB	
Signal/støy-forhold (veid 0 dB = 580 mV, Chrombånd):		
Dolby NR inne . . . . .	.64 dB (type B)	
	72 dB (type C)	
Dolby NR ute . . . . .	.55 dB	
Inngangs-følsomhet/impedans:		
Mikrofon (MIC) . . . . .	.025 mV/10 kohm	
Linje-inngang (LINE) . . . . .	.80 mV/50 kohm	
Utgangsnivå/impedans . . . . .	580 mV/1 kohm	
Hurtigspolings-tid (C-60) . . . . .	.60 sekunder	
Båndvelger:	Formagnetisering	Ekvalisering
Normal, LH bånd . . . . .	100%	120 µS
Special . . . . .	150%	70 µS
Metall-bånd . . . . .	220%	70 µS
Strømforsyning . . . . .	.220V/50 Hz	
Strømforgbruk . . . . .	.30 watt	
Ytre mål . . . . .	.430 (b) x 115 (h) x 298 (d) mm	
Vekt (netto) . . . . .	.5,1 kg	

- Tekniske data og konstruksjon kan endres uten nærmere forvarsel.
- "Dolby" og "double-D"-symbolet er varemerker for "Dolby Laboratories Licensing Corporation". Støyreduksjonssystemet er produsert under lisens fra "Dolby Laboratories Licensing Corporation".

## AVMAGNETISERING

Under bruken av kassettdetektet magnetiseres tonehodene, kapstan og båndstyringsanordningen. Dette går ut over lyd kvaliteten under inn- og avspilling. Avmagnetisering bør gjøres med dertil egnet verktøy når lyd kvaliteten er blitt forverret. Slikt verktøy/redskap er å få kjøpt hos radioforhandleren.

**OBS!** Kassettdetektet må koples fra lysnettet under-avmagnetisering.

Bakpanelet er forsynt med et uttak for tilkopling av Rotel Fjernkontrollseneter RR-800. Når dette (RR-800) er tilsluttet, er fjernstyring av apparatet mulig.

## TAPE SELECTOR SETTING GUIDE BANDSORTENEINSTELLUNG GUIDE DE REGLAGE DE SELECTEUR DE BANDE HOOFDSTUK BANDSOORT INSTELLINGSGIDS GUIA DE POSICION DEL SELECTOR DE CINTA GUIDA DI IMPOSTAZIONE DEL SELETTORE DI NASTRI ANVISNINGAR FÖR INSTÄLLNING AV BANDVÄLJAREN NAUHALAADUNVALITSIMEN SÄÄTÖOHJEET ANVISNINGER FOR INDSTILLING AF BÄNDVÆLGEREN ANVISNINGER FOR INNSTILLING AV BÄNDVELGEREN

TDK . . . . .	OD, AD . . . . .	NORMAL
FUJI FILM . . . . .	ER, DR . . . . .	NORMAL
SONY . . . . .	AHF, BHF . . . . .	NORMAL
MAXELL . . . . .	UD, XL-I . . . . .	NORMAL
SCOTCH . . . . .	MASTER I . . . . .	NORMAL
BASF . . . . .	Super LH-I, LH . . . . .	NORMAL
TDK . . . . .	SA, SA-X . . . . .	SPECIAL
FUJI FILM . . . . .	UR . . . . .	SPECIAL
SONY . . . . .	JHF . . . . .	SPECIAL
MAXELL . . . . .	XL-II, X II-S . . . . .	SPECIAL
SCOTCH . . . . .	MASTER II . . . . .	SPECIAL
BASF . . . . .	SCR . . . . .	SPECIAL
TDK . . . . .	MA . . . . .	METAL
FUJI FILM . . . . .	SUPER RANGE . . . . .	METAL
SONY . . . . .	METALLIC . . . . .	METAL
MAXELL . . . . .	NEW-MX . . . . .	METAL
SCOTCH . . . . .	METAFINE . . . . .	METAL

# RD-860

OWNER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL DE L'UTILISATEUR  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUALE DELLE ISTRUZIONI  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
BETJENINGSVEJLEDNING  
INSTRUKSJONSBOK